

# Informe Anual

## 2020



## Premio en 2020 Premio Alemán a la Sostenibilidad – Diseño

Desde hace 15 años, el cartel “Menos no es más... es nada” llama la atención sobre el trabajo de Brot für die Welt. En diciembre de 2020, la Agencia Gute Botschafter recibió el Premio Alemán de Sostenibilidad – Diseño 2021 por su creación publicitaria.

# Weniger ist leer.

**Brot**  
für die Welt



Es gibt so viele,  
die hoffen auf mehr,  
um überleben zu können.  
Ihre Spende hilft.

Mitglied der  
**actalliance**

## Nosotros

ayudamos a los más débiles  
actuamos en colaboración  
abogamos por la justicia y la paz  
ayudamos a las personas a ayudarse a sí mismas  
fomentamos la participación  
vivimos ecuménicamente  
dialogamos con las instancias políticas  
y la opinión pública

## Sobre nosotros

Brot für die Welt es la obra de desarrollo de las Iglesias Evangélicas Regionales y Libres de Alemania y su diaconía. Con más de 1.800 proyectos en casi 90 países de todo el mundo, ayudamos a las personas pobres y marginadas a mejorar sus condiciones de vida por sus propios esfuerzos.



| Dra. Dagmar Pruin, Presidenta de Brot für die Welt

## Prefacio

### Querida lectora, querido lector,

Por primera vez, me gustaría darles la bienvenida aquí como Presidenta de Brot für die Welt. En marzo de 2021, asumí este cargo que antes estuvo en manos de la Pastora Prof. Dra. h. c. Cornelia Füllkrug-Weitzel, quien dirigió la obra de desarrollo de las Iglesias protestantes durante más de veinte años. Hemos honrado su larga y benéfica labor en varios lugares y también a finales de mayo en un servicio festivo con el Presidente del Consejo de la EKD y muchas voces de las copartes. Estoy muy contenta de poder sucederla ahora en colaboración con los maravillosos equipos de Brot für die Welt y las organizaciones coparte. Día tras día, experimento cómo mis colegas trabajan por la justicia con gran compromiso, mucha eficiencia y enorme entusiasmo tomando como base una visión: no dejar a nadie atrás.

La pandemia del coronavirus nos ha hecho la vida difícil a todos. Cabe decir que ninguna crisis en las últimas décadas nos ha obligado a todos – Iglesias, sociedad civil e instancias políticas – en el mundo entero a afrontar retos tan grandes como la pandemia de Covid-19.

La pandemia y sus repercusiones han afectado sobre todo a las poblaciones más pobres. Así ocurre en nuestro propio país y aún más en el resto del mundo. Brot für die Welt pudo centrar sus programas en las nuevas necesidades. En un momento en el que la sociedad civil de muchos países siente la presión de vivir con el coronavirus mientras sus opciones financieras y espacios de acción se reducen, nuestras copartes – en especial las organizaciones confesionales, las Iglesias y los organismos eclesiales de ayuda – tienen un importante rol que ejercer en la superación de la crisis y sus consecuencias.

Afortunadamente, hemos podido poner en marcha con rapidez nuevas formas de cooperación digital que funcionan muy bien, y utilizarlas con éxito para la obra de Brot für die Welt y la acción conjunta con nuestras organizaciones coparte internacionales. Muchos de los formatos digitales ofrecen verdaderas ventajas, pero también echamos de menos los encuentros e intercambios personales, la celebración del culto y el canto en común. El Informe Anual les ofrece una visión de nuestro trabajo en 2020 y de muchos proyectos exitosos de nuestras organizaciones coparte. Nada de esto habría sido posible sin su valioso apoyo, las Iglesias protestantes regionales y libres y sus congregaciones, nuestros y nuestras donantes, el Gobierno Federal y muchos socios de la cooperación. Les agradecemos a todos de corazón por su gran ayuda.

Manténganse sanos y salvos.

Con mis mejores deseos,

Pastora Dra. Dagmar Pruin  
Presidenta de Brot für die Welt

## Índice

<b>Prefacio</b>	<b>3</b>
<b>Informe de la Junta Directiva</b>	<b>6</b>
<b>Trabajo de proyectos internacionales</b>	<b>8</b>
Estadísticas de proyectos por temas y continentes	9
Proyectos en todo el mundo	10
Proyectos por país	12
Trabajo de proyectos internacionales durante la crisis del coronavirus	14
Centrarse en las mujeres	15
Seguridad alimentaria	16
Refugiados y migración	18
Problemas de salud	20
Derechos Humanos y Sociedad civil	22
Medio ambiente y Justicia climática	24
Paz y no violencia	26
Derechos del niño	28
Garantía de calidad	30
Gestión de reclamaciones	31
<b>Trabajo político</b>	<b>32</b>
Salud mundial	33
Sociedad civil	33
Nuestra estrategia 2021+	34
Inversión ética	35
Responsabilidad empresarial	35
<b>Diálogo y comunicación</b>	<b>36</b>
Encuentros digitales	37
Nuestras publicaciones	37
<b>Finanzas</b>	<b>38</b>
Cuentas anuales	40
Fuente de fondos/ingresos	41
Uso de los fondos /egresos	43
<b>Organización</b>	<b>44</b>
Personal / Oficinas en el extranjero	45
Cooperación y redes	45
Expertos y expertas	46
Voluntarios	47
Becas	47
Órganos y colaboradores	48
Organigrama	49
<b>Contacto / Pie de imprenta</b>	<b>50</b>
<b>Perspectivas y Planificación financiera 2021</b>	<b>51</b>



Intercambio de hierbas medicinales:  
mujeres de un grupo de autoayuda  
en la aldea Jenukallupaly, a 70 Km  
de Bangalore.



## Situación financiera

Los tres pilares financieros de la obra de Brot für die Welt están constituidos por las donaciones y colectas (76,8 millones de euros), fondos eclesiásticos (59,7 millones de euros) y fondos públicos provenientes del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo de Alemania (BMZ por sus siglas en alemán; 168,6 millones de euros), esto último en el marco de la cooperación con la Central Protestante de Ayuda al Desarrollo (EZE) y la sociedad de utilidad pública Servicios de Ultramar (DÜ). En 2020, Brot für die Welt tuvo a su disposición un total de aproximadamente 323 millones de euros (2019: 313 millones de euros) para su trabajo en pro del desarrollo. Agradecemos también, especialmente en nombre de nuestras copartes de proyectos, a todos nuestros y nuestras donantes y a las instancias de decisión, tanto eclesiásticas como políticas, por la confianza depositada en Brot für die Welt y por el apoyo constante a nuestra labor.

## Cooperación y diálogo con el Gobierno Federal alemán

### Iniciativas especiales del BMZ

Dentro de las denominadas iniciativas especiales, en 2020 el BMZ también puso a disposición fondos adicionales dirigidos a organizaciones ejecutoras no estatales. Gracias a la iniciativa especial “Un Mundo sin Hambre” (SEWOH), se autorizaron tres nuevos proyectos y la ampliación de otros tres proyectos ya en curso. La iniciativa especial dirigida a la estabilización y el desarrollo en la región de Oriente Medio y Norte de África (SI MENA) y la iniciativa especial “Luchar contra las causas de la huida – Reintegrar a los refugiados” autorizaron dos proyectos cada una, mientras que un proyecto recibió apoyo por parte de los fondos especiales para el clima. Con ello, el total de los fondos especiales del año 2020 alcanzó 17,5 millones de euros.

### Ley sobre cadenas de suministro

En 2020, junto con otros actores eclesiásticos y de la sociedad civil, continuamos nuestra intensiva labor de cabildeo para la promulgación de una ambiciosa ley sobre cadenas de suministro (página 35). ¡Y tuvimos éxito! En junio de 2021, el Bundestag alemán aprobó una ley marco al respecto: en el futuro, las grandes empresas alemanas estarán obligadas a cumplir las normas de derechos humanos y medio ambiente a todo lo largo de sus cadenas de suministro, y las infracciones

serán sancionadas. Si bien la ley sigue sin cumplir los requisitos de los Principios Rectores de la ONU sobre Empresas y Derechos Humanos (UNGP), marca un importante cambio de paradigma: Alemania deja atrás el principio de la responsabilidad empresarial puramente voluntaria. Al mismo tiempo, envía una importante señal para el proceso paralelo a nivel europeo.

## Estrategia

### Rumbo al futuro con nuevos objetivos

En 2020, pudimos concluir nuestro intenso trabajo y definir nuestra Estrategia 2021+. Tomando como base nuestra Estrategia 2016-2020, hemos aprovechado las muchas experiencias y lecciones aprendidas de los últimos cinco años. De cara al horizonte 2030, hemos analizado nuestra posición futura junto con nuestros colaboradores y colaboradoras y con expertas y expertos externos. En la página 34 encontrará mayor información sobre el camino hacia nuestra nueva estrategia y nuestros objetivos.

### Hito de desarrollo organizacional: finalización del programa IKW

El programa de Desarrollo Institucional y Cultural (IKW) de la EWDE, puesto en marcha en 2016, concluyó con éxito a finales de 2020. Numerosos directivos y colaboradores participaron en los 14 proyectos del programa durante todo el período. La atención se centró en la reforma de la estructura organizativa de la EWDE, la mejora de la gestión de proyectos y procesos, así como el desarrollo de la cooperación en la EWDE con sus tres marcas: Brot für die Welt, Diakonie Katastrophenhilfe y Diakonie Deutschland. El programa se aprobó en el marco de una “celebración digital”, lo cual permitió a la Junta Directiva expresar su gratitud a los participantes por su extraordinario compromiso.

## Desafíos actuales

### Crisis climática

La crisis climática sigue siendo el mayor desafío. Ya hoy en día está agravando el hambre, la pobreza y los conflictos en el Sur global. Muchas personas sufren doblemente: luchan contra las agudas consecuencias sociales y económicas de la pandemia del coronavirus mientras que, al mismo tiempo, se ven afectadas por los desastres naturales relacionados con el clima y las consecuencias a medio plazo del calentamiento global.

La cuestión del clima es un tema central de justicia, tanto en términos de justicia global como de justicia intergeneracional. Nuestras organizaciones coparte de todo el mundo se enfrentan a los dramáticos efectos del cambio climático. Trabajan día a día para aliviar las penurias que genera. Sin embargo, sólo podremos afrontar con éxito la crisis climática si los países ricos asumen su responsabilidad. En nuestro cabildeo de política climática, exigimos que Alemania proporcione el aporte debido para limitar el calentamiento global a 1,5 grados. Como país industrializado y próspero, debemos apoyar adecuadamente a las personas más afectadas por la crisis climática para que puedan hacer frente a sus consecuencias. Sólo así podremos asegurar las perspectivas sociales y económicas del futuro para todos.

### Seguridad alimentaria

Otro desafío clave es la seguridad alimentaria mundial. La comunidad mundial se aleja cada vez más del objetivo de acabar con el hambre para 2030, acordado por los Estados miembros de las Naciones Unidas en los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Desde 2014, el número de personas afectadas por el hambre en todo el mundo ha vuelto a aumentar: 690 millones de personas padecen hambre crónica, lo que significa que una de cada once personas pasa hambre, y en los países del África subsahariana incluso una de cada cinco. Por otro lado, 144 millones de niños sufren de desnutrición crónica. Sin un cambio radical, 840 millones de personas padecerán hambre en 2030, según las previsiones de la ONU. La pandemia de Covid-19 amenaza con una crisis de hambre aguda a 132 millones adicionales de personas. Trabajamos a nivel internacional para garantizar que el derecho humano a la alimentación no quede en letra muerta, apoyando la agricultura sostenible de los pequeños agricultores y los métodos respetuosos con el medio ambiente junto con nuestras organizaciones coparte (páginas 16/17).



*Dagmar Pruin*

Dra. Dagmar Pruin, Presidenta de Brot für die Welt



La Pastora Prof. Dra. h. c. Cornelia Füllkrug-Weitzel ha dirigido el trabajo de Brot für die Welt desde el año 2000 hasta principios de 2021, luchando durante 21 años junto con muchas copartes en todo el mundo contra el sufrimiento y la pobreza y por los derechos humanos, la paz y la justicia. Como Presidenta de Brot für die Welt y Diakonie Katastrophenhilfe, Cornelia Füllkrug-Weitzel ha trabajado incansablemente para fortalecer las estructuras de la Iglesia y la sociedad civil en todo el mundo, solicitando y promoviendo su compromiso humanitario con el desarrollo en un espíritu de hermandad ecuménica. El 28 de mayo de 2021 fue relevada de sus funciones en un servicio solemne en la iglesia de Santa Isabel de Berlín (fotografía). La víspera, se celebró un simposio digital titulado “El desarrollo sostenible y la ayuda humanitaria necesitan una sociedad civil fuerte, ¡más que nunca!”, en el que los compañeros y aliados del movimiento ecuménico internacional y de la sociedad civil examinaron y discutieron el papel de la Iglesia y la sociedad civil como fuerzas motrices para la mejora de las condiciones de vida de la humanidad y para una sociedad justa.

Para mayor información sobre los muchos años de labor de la ex Presidenta de Brot für die Welt, ingresar a: [www.brot-fuer-die-welt.de/cfw](http://www.brot-fuer-die-welt.de/cfw)



Pequeña campesina Nyeikanga Chacha en su campo de berenjenas en Tarime, Tanzania.

# Una vida digna, con justicia y seguridad

Superar la pobreza, asegurar la alimentación y promover la justicia – estos son tres objetivos importantes de Brot für die Welt. Pero las personas sólo pueden mejorar sus condiciones de vida por su propio esfuerzo si tienen acceso a la alimentación, al agua, a la educación y a la salud, si se respetan sus derechos y si pueden vivir en paz. Abogamos por ello en todo el mundo, junto con las Iglesias y nuestras organizaciones coparte.

## Proyectos por países y continentes

# La mayoría de los fondos se destinaron a África y Asia

En 2020, Brot für die Welt destinó alrededor de 276 millones de euros (página 13) a 669 nuevos proyectos en 79 países. Las regiones prioritarias para este fomento fueron tanto África con 240 proyectos, como Asia y el Pacífico con 203 proyectos. Esta priorización de ambas regiones se reflejó en los fondos asignados: para África, aprobamos la mayor cantidad de fondos con 93,2 millones de euros, y para Asia y el Pacífico en conjunto la cifra de 85,7 millones de euros.

En términos porcentuales, la distribución de los fondos (excluyendo becas y expertos) en 2020 fue la siguiente: el 38% se destinó a proyectos en África, el 36% a proyectos en Asia y el Pacífico, el 16% a proyectos en América Latina y el Caribe, y el 1% a proyectos en Europa. El 9% de los fondos aprobados en 2020 se asignó a proyectos suprarregionales. En total, Brot für die Welt ha apoyado en 2020 alrededor de 1800 proyectos en 85 países.

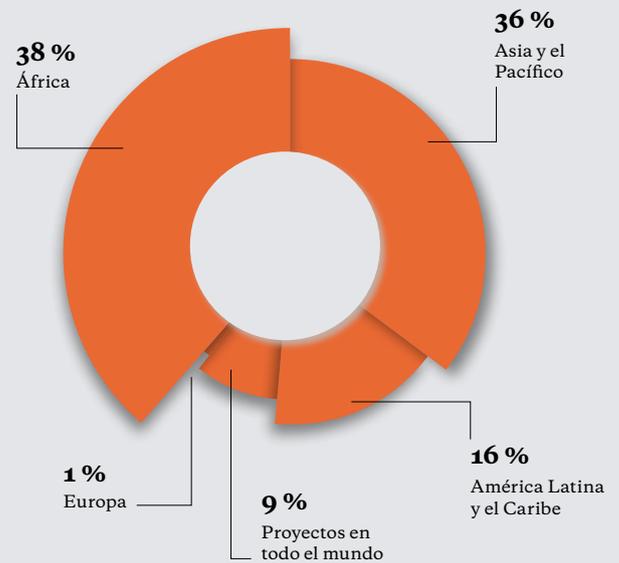
## Proyectos por temas

# Proyectos por temas

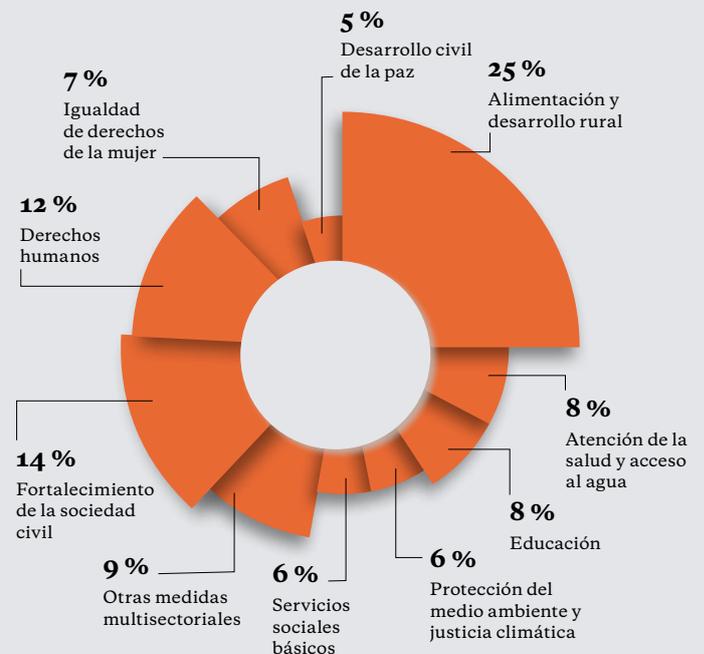
En 2020, la distribución por temas refleja las medidas principales de nuestros proyectos. La delimitación entre estos sectores no es del todo precisa, ya que las organizaciones coparte a menudo fomentan medidas integradas. Así, por ejemplo, la seguridad alimentaria es cubierta con frecuencia mediante proyectos con otras áreas prioritarias.

Durante 2020, Brot für die Welt aprobó proyectos sobre todo en las siguientes áreas:

- Alimentación y desarrollo rural
- Fortalecimiento de la sociedad civil
- Derechos humanos
- Atención de la salud y acceso al agua
- Educación
- Igualdad de derechos de la mujer
- Protección del medio ambiente y justicia climática
- Desarrollo civil de la paz
- Otras medidas multisectoriales (entre éstas, asignación de expertos, becas, asesoramiento de las copartes)



Aprobación de proyectos en 2020 según continentes en porcentajes



Aprobación de proyectos en 2020\* según temas en porcentajes

\*Origen de los fondos BMZ, KED y donaciones

Todas las cifras: ver la información financiera a partir de la página 38.

## Brot für die Welt actúa en los siguientes países

Brot für die Welt apoya alrededor de **1.800** proyectos en todo el mundo.

# 669\*

de ellos son nuevos proyectos aprobados en 2020 en **79** países

\*con expertos, fomento del personal y el Servicio Civil para la Paz (ZFD)

# 73

proyectos suprarregionales a nivel mundial

# 110

nuevos proyectos aprobados en **15** países de América Latina

### América Latina y el Caribe

Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, República Dominicana

Proyectos en curso: Chile, Panamá

-  Nuevos proyectos aprobados en 2020
-  Proyectos en curso aprobados anteriormente

# 14

nuevos proyectos aprobados  
en 7 países de Europa

## Europa

Albania, Bielorrusia, Federación Rusa, Grecia, Kosovo, República de Moldavia, Ucrania

Proyectos en curso: Croacia, Serbia

## Asia y el Pacífico

Armenia, Bangladesh, Camboya, Corea del Norte, China, Filipinas, Georgia, India, Indonesia, Islas Fiyi, Islas Salomón, Israel, Jordania, Kirguistán, Laos, Líbano, Myanmar, Nepal, Pakistán, Papúa Nueva Guinea, Sri Lanka, Tayikistán, Territorios Palestinos, Vietnam

Proyectos en curso: Irak, Siria

# 240

nuevos proyectos aprobados  
en 33 países de África

## África

Angola, Burkina Faso, Burundi, Camerún, Chad, Egipto, Etiopía, Gambia, Ghana, Guinea, Kenia, Lesoto, Liberia, Malawi, Mali, Marruecos, Mozambique, Namibia, Níger, Nigeria, RD del Congo, Reino de Eswatini, República de Sudáfrica, Ruanda, Sierra Leona, Somalia, Sudán, Sudán del Sur, Tanzania, Togo, Uganda, Zambia, Zimbabue

Proyectos en curso: Benín, Eritrea

# 203

nuevos proyectos  
aprobados en 24 países  
de Asia y el Pacífico

# Proyectos internacionales



Fondos  
aprobados  
en Euros      Cantidad  
de proyectos

## África

	Fondos aprobados en Euros	Cantidad de proyectos
África continental*	8,167,000	20
Angola	1,830,000	3
Burkina Faso	633,000	5
Burundi	629,000	5
Camerún	4,185,500	15
Chad	1,807,300	8
RD del Congo	6,319,000	17
Egipto	1,071,000	2
Reino de Eswatini	150,000	1
Etiopía	11,329,000	19
Gambia	20,000	1
Ghana	456,600	5
Guinea	660,000	2
Kenia	5,846,000	11
Lesoto	2,149,000	4
Liberia	2,230,000	7
Malawi	474,000	1
Mali	1,080,000	3
Marruecos	392,000	1
Mozambique	2,999,000	6
Namibia	1,679,000	4
Níger	465,000	6
Nigeria	2,193,000	6
Ruanda	841,000	4
Sierra Leona	3,552,000	9
Somalia	1,790,000	4
República de Sudáfrica	4,602,000	13
Sudán	454,000	3
Sudán del Sur	9,630,000	7
Tanzania	5,166,000	16
Togo	1,482,000	7
Uganda	3,279,000	9
Zambia	998,000	4
Zimbabue	4,646,000	12
<b>Total</b>	<b>93,204,400</b>	<b>240</b>

### Aprobados o financiados en 2020 – ¿de qué hablamos en realidad?

La cantidad de proyectos y las cifras de fomento citadas se refieren a los fondos aprobados durante 2020. Estos financiamientos aprobados son vinculantes para Brot für die Welt durante el período de duración de un proyecto, que suele ser de tres años. Los fondos aprobados durante el año 2020 se abonarán en varias remesas parciales, la primera en el año 2020 y las otras en los años siguientes según el período de duración de cada proyecto. Aparte de ello, en 2020 se financiaron también proyectos con fondos que ya fueron aprobados por Brot für die Welt en años anteriores. Estos financiamientos de proyectos en curso figuran respectivamente en los Informes Anuales de los años en que fueron aprobados. Por consiguiente, los mismos no se mencionan nuevamente en el Informe Anual de 2020, pero sí aparecen indicados en el mapa mundial (véase las páginas 10 y 11).



## América Latina y Caribe América Latina

	Fondos aprobados en Euros	Cantidad de proyectos
América continental*	5,837,000	14
Argentina	1,400,000	3
Bolivia	895,000	6
Brasil	8,085,000	12
Colombia	2,765,000	7
Cuba	586,000	3
República Dominicana	20,000	1
Ecuador	1,974,000	9
El Salvador	1,432,000	9
Guatemala	2,915,000	2
Haití	1,817,000	5
Honduras	315,000	3
México	2,441,000	16
Nicaragua	1,940,000	2
Paraguay	362,000	3
Perú	5,527,000	15
<b>Total</b>	<b>38,311,500</b>	<b>110</b>



## Asia y el Pacífico

	Fondos aprobados en Euros	Cantidad de proyectos
Asia continental*	7,622,900	17
Armenia	820,000	4
Bangladesh	7,301,000	12
Camboya	4,827,000	13
China	1,615,000	4
Corea del Norte	40,000	1
Filipinas	2,963,000	10
Islas Fiyi	1,546,000	3
Georgia	4,395,000	10
India	19,172,000	27
Indonesia	9,001,300	24
Israel	1,868,000	8
Jordania	1,100,000	1
Kirguistán	555,000	2
Laos	3,513,000	8
Líbano	570,000	3
Myanmar	1,517,000	9
Nepal	798,000	4
Pakistán	2,462,000	5
Territorios Palestinos	4,962,000	12
Papúa Nueva Guinea	1,250,000	5
Islas Salomón	485,000	2
Sri Lanka	1,083,900	5
Tayikistán	400,000	1
Vietnam	5,876,000	13
<b>Total</b>	<b>85,743,100</b>	<b>203</b>



## Europa

Europa continental*	200,000	1
Albania	270,000	1
Bielorrusia	250,000	2
Grecia	30,000	1
Kosovo	760,000	1
República de Moldavia	290,000	2
Federación Rusa	860,000	3
Ucrania	650,000	3
<b>Total</b>	<b>3,310,000</b>	<b>14</b>

\* Esto comprende las medidas de fomento que se realizan en diversos países de un mismo continente. Entre ellas se incluyen proyectos para el uso ecológico de tierras o el trabajo en redes, que benefician a familias de pequeños campesinos en diferentes países, así como proyectos asesorados por las organizaciones coparte del continente de manera suprarregional.

## Suprarregional\*\*

<b>Total**</b>	<b>21,837,763</b>	<b>73</b>
----------------	-------------------	-----------

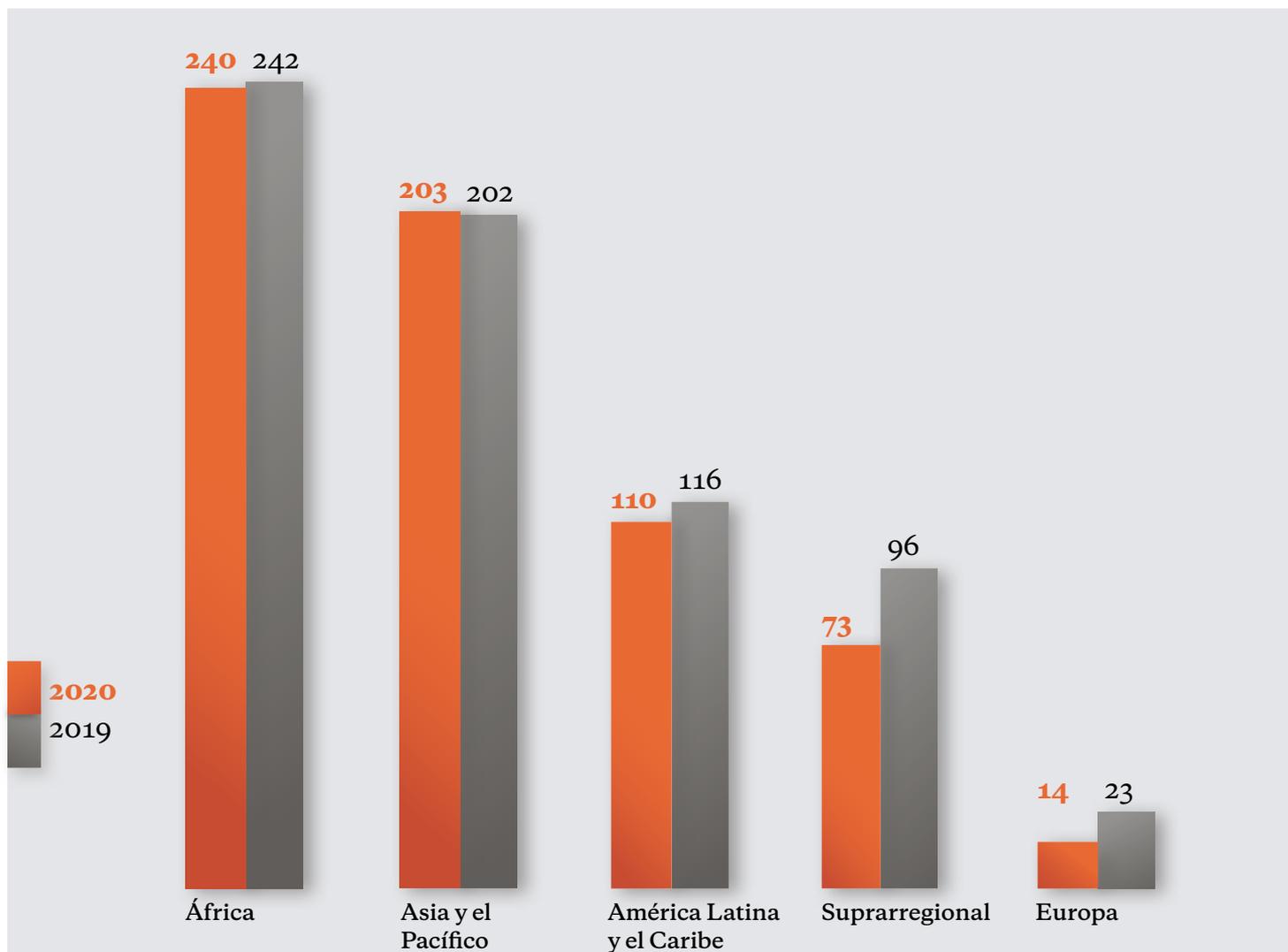
## Total de proyectos

<b>Total***</b>	<b>242,406,763</b>	<b>640</b>
Personal asignado y ZFD ****	28,399,328	19
becas	5,222,900	10
<b>Total</b>	<b>276,028,991</b>	<b>669</b>

\*\* Esto abarca nuestro trabajo de cabildeo internacional sobre temas transfronterizos como el cambio climático, así como el fomento de las actividades de nuestras copartes y redes eclesíásticas y seculares a nivel mundial.

\*\*\* De ello, se destinaron 8.061.000 euros para la colocación de 43 expertos.

\*\*\*\* Los importes para proyectos corresponden a fondos suprarregionales y regionales, así como medidas de acompañamiento para expertos y 8 programas del Servicio Civil para la Paz en distintos países.



### Cambios según continentes con respecto al año anterior / Proyectos aprobados en 2019 según continentes

Cifras absolutas

Se aprobaron otros 29 proyectos en el sector de fomento suprarregional de recursos humanos y becas.

### Entrevista

# Ideas creativas

Covid-19: Brot für die Welt reaccionó rápidamente y adaptó sus proyectos con las copartes a la nueva emergencia, dice Petra Berner, Directora de Programas Internacionales.

#### **Sra. Berner, ¿qué le enseñó la crisis del coronavirus?**

**Petra Berner** — Que nuestro personal es capaz de encontrar muchas formas digitales creativas y ventajosas para apoyar a las organizaciones coparte, incluso en situaciones fuera de lo normal, para que podamos trabajar con flexibilidad en modo de crisis y dar así cierta seguridad a nuestras copartes.

#### **¿En otras palabras...?**

**PB** — A pesar de todas las dificultades que trajo consigo la crisis del coronavirus, pudimos hacer uso de todos los fondos que se nos concedieron y aportarlos a los proyectos previstos. Pero, por supuesto, no todo pudo asignarse siempre exactamente a los fines previstos dentro de estos proyectos.

#### **¿También con los nuevos proyectos de Covid-19?**

**PB** — Sí. En 2020, pusimos en marcha proyectos relacionados con el coronavirus por un volumen de 12 millones de euros. No se centran únicamente en la lucha directa contra la pandemia. También refuerzan la atención sanitaria en los países.

#### **¿Brot für die Welt también ha reasignado fondos ya aprobados y planificados para fines diferentes?**

**PB** — Parcialmente. En los proyectos en curso, pudimos reasignar fondos para comprar artículos de higiene, crear centros de vacunación o lanzar campañas de prevención. En muchos lugares, nuestras copartes han utilizado las redes existentes en las comunidades y han trabajado con nosotros para ver qué era posible hacer en cada caso.

#### **¿Puede citar algún ejemplo?**

**PB** — Veamos lo de la injusticia de la distribución de vacunas. Varios países, especialmente en el continente africano, se quedaron con las manos vacías. Por ello, en 2020, junto con el Instituto Alemán de Misiones Médicas, lanzamos un fondo para pequeños proyectos.

El fondo apoya a 28 copartes de 15 países para que refuercen sus sistemas sanitarios, proporcionando a los hospitales y puestos de salud equipos de oxígeno, termómetros infrarrojos, pruebas rápidas, ropa de protección o desinfectantes, y formando al personal médico en la prevención de infecciones. O el impacto de la pandemia en los que tienen un empleo informal: ¡cuatro de cada cinco trabajadores en todo el mundo! En la India, la cuarentena ha hecho que los conductores de rickshaw o las empleadas del hogar pierdan su trabajo en las ciudades. Como resultado, dependiendo de la fuente, se calcula que entre diez y 20 millones de trabajadores migrantes han tenido que regresar a pie a sus localidades de origen, algunas a mil kilómetros o más de distancia. En el camino, ningún restaurante, ningún puesto de comida, ninguna tienda, ningún mercado estaba abierto, muchos pasaron hambre. Nuestra coparte CASA distribuyó alimentos, artículos de higiene y mascarillas faciales, llegando a más de cinco millones de personas con esta ayuda.

#### **¿Cómo afectó la crisis del coronavirus a otros ámbitos de trabajo de los proyectos de Brot für die Welt?**

**PB** — La pandemia de Covid-19 ha exacerbado enormemente los efectos destructivos de los conflictos, el cambio climático y las crisis económicas. La terrible plaga de langostas en el este de África y partes del sur de Asia en el verano boreal de 2020 fue peor que en décadas pasadas. El coronavirus significó que los insecticidas y plaguicidas no pudieron ser entregados en muchos lugares porque las cadenas de suministro se interrumpieron, y los trabajadores humanitarios también estuvieron ausentes debido a los toques de queda. Alrededor de 25 millones de personas se ven amenazadas por el hambre en el Cuerno de África. Estas múltiples crisis afectan especialmente a quienes ya eran pobres y pasaban hambre antes de la pandemia. Los éxitos de las últimas décadas están en grave peligro.

### ¿Qué actividades fueron suprimidas por completo a causa de la pandemia?

**PB** — Debido a la cuarentena mundial, no pudimos visitar a las copartes y los proyectos en 2020. No pudimos ofrecer asesoramiento *in situ* ni organizar talleres presenciales. Esto significó una interrupción abrupta de un canal de comunicación enormemente importante, el del contacto directo. Al mismo tiempo, sin embargo – y esto es algo positivo – el impulso de la digitalización ha llevado a un intercambio significativamente mayor, más inclusivo y más rápido en muchos lugares, con las partes interesadas y con las copartes.

### ¿A qué se refiere concretamente?

**PB** — Hemos podido utilizar herramientas para encuestas o videoconferencias para recabar las perspectivas de las copartes con más regularidad que antes, realizar una lluvia de ideas conjunta a través de formatos digitales o vincular en redes a las copartes a través de “espacios de trabajo” digitales. Esto nos permitió conocer con más detalle lo que se necesita y lo que es posible. Pero algunos contactos personales no pueden sustituirse virtualmente, sobre todo cuando se trata de crear confianza mutua o cuando las copartes y los grupos destinatarios no cuentan con una infraestructura digital. O cuando se trata de intercambiar información confidencial porque las copartes se hallan amenazadas y vigiladas.

### ¿Qué significa esto último para la comunicación con las copartes?

**PB** — Debemos seguir dando gran prioridad a la seguridad de nuestra comunicación digital, pero también vigilar los riesgos operativos de sustracción de datos a través de teléfonos móviles y ordenadores portátiles robados o mediante cuentas pirateadas. Es importante que pensemos en el tema de la digitalización en todas nuestras áreas temáticas. En última instancia, se trata de una participación digital justa para todos y de reforzar el papel de la sociedad civil en el mundo digital junto con nuestras copartes, de modo que podamos afrontar los retos exacerbados por la Covid-19 – como el hambre o la pobreza – de una manera más digital y en redes.



Como directora, **Petra Berner** se encarga de la unidad de Programas Internacionales desde 2019. Esto incluye los departamentos de África, Asia y el Pacífico, América Latina y el Caribe, Europa, Oriente Medio y Programas Globales, así como la coordinación de programas.

## Género e igualdad de derechos

# Mujeres: en la mira de nuestros proyectos de la A a la Z

La igualdad de género y los derechos de la mujer son un tema importante de nuestro trabajo: en nuestros grupos destinatarios y áreas temáticas – desde la A de apoyo en la lucha contra la pobreza hasta la Z en liderazgo – nos centramos en la igualdad de derechos, las prerrogativas y la protección de la mujer. Esto se aplica a nuestros proyectos internacionales, así como a nuestra labor de cabildeo, campañas y educación. Como sostén de sus familias, promotoras de la paz, mediadoras de conflictos y activistas, las mujeres contribuyen decisivamente al desarrollo.



Proyectos de mujeres, con mujeres, para las mujeres – también con nuestras copartes en la India.

Nuestro trabajo busca garantizar la participación económica, política y social de las mujeres en igualdad de condiciones y su derecho a la autodeterminación. Promovemos su empoderamiento en todos los ámbitos e intentamos protegerlas a través de nuestros proyectos contra la violencia de género y sexual en la familia, en la sociedad, en los conflictos y en los enfrentamientos bélicos. Junto con nuestras copartes, luchamos contra los intentos de los círculos religiosos fundamentalistas, extremistas y autoritarios de restringir los derechos de las mujeres o de no concederlos en absoluto. Para ello, no sólo colaboramos con organizaciones de mujeres y de derechos de la mujer, sino también nos aseguramos de que todas nuestras copartes – al igual que nuestros colaboradores y colaboradoras en Alemania – asuman este compromiso por la igualdad de género.



Para más información sobre este tema, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/themen/gleichberechtigung](http://www.brot-fuer-die-welt.de/themen/gleichberechtigung)

### Seguridad alimentaria

# Nuestro objetivo: Vencer el hambre

Una vez más, aumenta el número de aquéllos que pasan hambre: 690 millones de personas, una de cada once, en todo el mundo. Brot für die Welt lucha por una alimentación suficiente y saludable en todos los países.

### Qué sabemos

Una de cada once personas pasa hambre, y este número se duplica en los países con conflictos armados en comparación con los demás. Más de 2.000 millones de hombres, mujeres y niños comen lo suficiente para saciarse, pero no reciben suficientes nutrientes, como vitaminas y minerales. Como resultado, tienen menos energía para aprender y trabajar, y se enferman más a menudo. La mayoría de las personas desnutridas y malnutridas viven en zonas rurales, es decir, donde se producen los alimentos. Pero los pastizales y las tierras de cultivo son cada vez más escasos debido al cambio climático, las guerras, el acaparamiento de tierras, la erosión y el crecimiento demográfico. Esto también pone en peligro la seguridad alimentaria en las metrópolis.

### Qué queremos

Es necesario fomentar la pequeña agricultura sostenible en todo el mundo. Actualmente suministra hasta el 70% de los alimentos. Los pequeños agricultores deben mantener el control sobre sus tierras y semillas. No deben depender de los prestamistas y las empresas. Exigimos que los gobiernos del Norte y del Sur apliquen una política agrícola centrada en la producción sostenible y regional de alimentos.

 Para mayores detalles sobre el tema, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/themen/ernaehrung](http://www.brot-fuer-die-welt.de/themen/ernaehrung)

### Qué hacemos

Junto con nuestras organizaciones coparte, ayudamos a las familias de pequeños agricultores a conseguir mayores rendimientos en sus cosechas con métodos respetuosos con el medio ambiente y a comercializar los excedentes. Informamos a la población de los países del Sur sobre la importancia de una dieta variada. Apoyamos sobre todo a las mujeres, ya que a menudo desempeñan el papel decisivo en la alimentación de sus familias. A nivel internacional, trabajamos para garantizar que el derecho humano a la alimentación no quede en letra muerta, sino que las políticas agrícolas y pesqueras de todo el mundo se diseñen para contrarrestar el hambre y la malnutrición. Nos movilizamos contra la especulación de alimentos y hacemos campaña a favor de acuerdos comerciales justos con los países pobres, para que su agricultura no se vea aún más perjudicada.

Por ejemplo, nuestras copartes han logrado lo siguiente:

- en la parte central de Malí, ayudaron a 640 mujeres a criar animales menores y así ganar dinero para alimentos.
- en Colombia, ayudaron a 128 familias a procesar y comercializar sus cosechas conjuntamente, aumentando sus ingresos en 31%.
- en Kirguistán, ofrecieron cursos de formación sobre nutrición a 250 familias que ahora consumen una dieta más balanceada.
- en Nepal, capacitaron a 60 organizaciones comunitarias para establecer huertos domésticos y estanques de aguas residuales.



Estos son los beneficios de nuestra ayuda para el productor de plátanos Francisco Imán Vílchez y su familia en Perú: [www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/peru-fairer-handel](http://www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/peru-fairer-handel)



## Proyecto en Perú

En el denso verdor de su platanal, Francisco Imán Vílchez blande un machete. El duro trabajo en el campo ha marcado su rostro, curtido por el sol y lleno de arrugas. Pero este hombre de 54 años todavía logra despedazar una vieja planta de banano en pocos minutos.

Al igual que los demás pequeños agricultores del valle del río Chira, en el norte de Perú, Francisco Imán Vílchez cultivaba maíz, mandioca y batatas con su esposa Elisabeth. Sus tres hijas mayores también tenían que ayudar. A pesar del gran esfuerzo, la familia vivía al borde de la pobreza. “Apenas teníamos dinero para comprar nuevas semillas”, dice.

La organización de ayuda CEDEPAS Norte, coparte de Brot für die Welt, les mostró un camino para salir de la miseria. CEDEPAS Norte apoya a las familias de micro-agricultores con financiación inicial y conocimientos técnicos. Como muchos de sus vecinos, Francisco Imán Vílchez también quería dedicarse a la producción de plátanos, ya que las grandes explotaciones y cooperativas agrícolas llevaban años exportando con éxito sus plátanos ecológicos a Europa. Ahora ya puede hacerlo: CEDEPAS Norte proporcionó a la familia plantones de bananos orgánicos y las herramientas necesarias, y les enseñó a cuidar y regar las plantas adecuadamente.

CEDEPAS Norte también ayudó a la familia a unirse a la asociación local de productores de plátano del comercio justo. Al formar parte de ella, ahora pueden vender su fruta a un precio justo. Desde entonces,

los ingresos mensuales de la familia han aumentado a 450 euros, más del doble; sus hijas ya no tienen que ir a trabajar al campo con ellos.

La situación de la familia Vílchez no es atípica en Perú. La pequeña agricultura cubre alrededor del 70% de la demanda nacional de alimentos. Sin embargo, la tasa de pobreza en las zonas rurales es del 44%. Por eso es tan importante que organizaciones como CEDEPAS Norte apoyen a las familias de pequeños agricultores y les proporcionen una fuente de ingresos que les permita vivir.

Hora de almorzar en la casa de Francisco Imán Vílchez: la familia ha comprado pavos, pollos y conejos, con lo cual la carne forma parte de su dieta regular. Su esposa, Elisabeth, sirve arroz con pollo y salsa de mango. Las hijas también han venido a almorzar. La mayor de las tres se ha integrado ya a la asociación de productores de plátanos y está esperando sus primeras cosechas. La menor, Lorena, es la primera de la familia en poder estudiar gracias al apoyo de CEDEPAS Norte.

### Organización responsable del proyecto:

CEDEPAS Norte

**Aporte financiero:** 700.000 euros (por 3 años)

**Objetivo:** Las familias de pequeños campesinos ganan lo suficiente para vivir gracias al comercio justo.

**Resultado:** El proyecto beneficia a casi 4.000 familias. Han optado por el cultivo ecológico y actualmente cuentan con mayores ingresos.

### Huida y migración

# Nuestro objetivo: Un nuevo comienzo

Más de 80 millones de personas fueron obligadas a huir en todo el mundo en 2020, Brot für die Welt les ayuda a encontrar nuevas perspectivas y alivia la carga para las comunidades de acogida.

### Qué sabemos

pandemias, el terrorismo, el acaparamiento de tierras, las epidemias o la esperanza de una vida mejor: éstas son las razones por las que más de 80 millones de personas se convirtieron en refugiadas en 2020. Están especialmente expuestas a la pobreza, las enfermedades, los traumas, los miedos, las amenazas y la marginación. En muchos lugares, la integración no se considera importante o incluso despierta un abierto rechazo.

### Qué queremos

Es necesario proteger a las personas que huyen y fortalecer sus derechos. Queremos darles ayuda para empezar de nuevo, obtener ingresos, participar en la educación y llegar en paz a un lugar de destino. Por encima de todo, nuestro trabajo tiene como objetivo mejorar la situación de las personas en sus países de origen. Exigimos que las leyes protejan a los que necesitan salir de sus países. Ningún refugiado debe ser forzado a poner su vida en peligro para poder reclamar su derecho de asilo. Queremos más oportunidades legales para los inmigrantes. Los que migran no deben ser excluidos ni criminalizados.

 Para mayores detalles sobre el tema, consulte: [www.brot-fuer-die-welt.de/themen/migration](http://www.brot-fuer-die-welt.de/themen/migration)

### Qué hacemos

Junto con nuestras organizaciones coparte, Brot für die Welt ayuda a atender a los refugiados y a los desplazados internos, a la vez que defiende sus derechos a exigir y obtener alojamiento y protección. Esto incluye ayuda psicosocial, asesoramiento jurídico y educación, así como programas agrícolas que beneficien tanto a los refugiados como a las comunidades de acogida.

Nuestro trabajo también busca mejorar las condiciones de vida de los y las migrantes en sus países de origen, tránsito y destino, para que cuenten con igualdad de oportunidades. En el plano político, nos comprometemos con ojo crítico a promover el concepto de la lucha europea contra las causas de la huida: la ayuda al desarrollo no debe utilizarse indebidamente como medio de pago de los servicios de ayuda de una protección fronteriza tercerizada y vinculada a condiciones que no son compatibles con los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

Por ejemplo, nuestras copartes han logrado lo siguiente:

- Abrieron una oficina en México para coordinar el asesoramiento a los migrantes y a las víctimas del desplazamiento forzado en toda Centroamérica.
- Proporcionaron apoyo psicológico a 2.000 desplazados y familiares de veteranos de guerra en Ucrania, incluyendo 1.300 niños.
- En el campamento libanés de Ain El-Hilweh, los niños recibieron clases por teléfono durante la cuarentena.



Así apoyamos a los niños y las niñas del orfanato en el barrio Shatapru de Myikyina:  
[www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/myanmar-fluechtlinge](http://www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/myanmar-fluechtlinge)



## Proyecto en Myanmar

Nar Ra Bauk, de 16 años, se ha convertido en una buena estudiante. Esto no era previsible cuando llegó con su familia hace ocho años al campo de refugiados de Shatapru, en la ciudad de Myitkyina. La familia había huido de los combates entre el régimen militar de Myanmar y los rebeldes que luchan por la independencia del estado de Kachin. Ahora Nar Ra Bauk y sus parientes viven en un espacio muy estrecho en el distrito de Shatapru. Alrededor de 120.000 personas se han visto forzadas a huir de Kachin desde 2011, en su mayoría mujeres, niños y ancianos.

Debido a la peligrosidad de la situación, las clases escolares en la aldea originaria de Nar Ra Bauk se cancelaban a menudo. Tuvo que ponerse al día en muchas materias en la escuela pública cercana al campo de refugiados. El hecho de que lo haya conseguido se debe también a las profesoras y los profesores asistentes de la Convención Bautista de Kachin (KBC), una organización coparte de Brot für die Welt. Ofrecen clases adicionales a los niños y niñas del campamento y les ayudan con los deberes.

Un total de 1,2 millones de personas viven en este estado del norte de Myanmar. A diferencia de la mayoría budista del resto del país, gran parte de la etnia kachin es cristiana. Durante décadas, se han producido conflictos violentos una y otra vez.

La Convención Bautista KBC quiere mejorar la situación de los desplazados internos y atiende a los habitantes de varios campos de refugiados en Myitkyina, la capital de Kachin. El enfoque de la ayuda se centra

en niños, niñas y jóvenes de ambos sexos, que reciben material escolar, becas y clases de recuperación.

Pero asegurar el sustento de los refugiados es también una parte importante de la ayuda: la hermana mayor de Nar Ra Bauk se está formando como costurera con el apoyo de KBC. Y la madre, Shi Hkaun Mai, recibió financiación y formación para un pequeño negocio: junto con otras dos mujeres refugiadas, fabrica chips de patatas y plátanos, que se venden bien.

La mayoría de los habitantes del distrito de Shatapru espera poder volver a casa en algún momento. La colegiala Nar Ra Bauk también anhela la paz. En el futuro, le gustaría estudiar en la capital y trabajar como médico.

**Organización responsable del proyecto:** Kachin Baptist Convention (KBC)

**Aporte financiero:** 350.000 euros (por 3 años)

**Objetivo:** Los niños y adolescentes refugiados terminan la escuela y aprenden una profesión.

**Resultado:** 1.500 niños y adolescentes de 24 campamentos reciben becas y clases de recuperación o asisten a cursos de capacitación profesional.

### Salud

# Nuestro objetivo: Proteger a todos

Las personas pobres tienen más probabilidades de enfermarse, y las que están enfermas son más propensas a seguir siendo pobres o a empobrecerse por los altos costos médicos. Así lo demostró también la pandemia mundial del coronavirus. Intentamos romper este círculo vicioso.

### Qué sabemos

Millones de personas padecen de situaciones de desnutrición, agua contaminada, falta de saneamiento o condiciones laborales peligrosas. Todo esto las enferma. Al mismo tiempo, innumerables personas carecen de acceso a la asistencia médica, porque no la hay o porque no pueden permitirse el tratamiento. También hay personas en todo el mundo que siguen sufriendo enfermedades que es posible prevenir o que podrían tratarse. Cada día mueren unos 16.000 niños menores de cinco años. Cada dos minutos muere una mujer como consecuencia de su embarazo y el nacimiento de un hijo. Muchas de estas personas habrían sobrevivido con atención médica.

### Qué queremos

Las Naciones Unidas se han fijado el objetivo de “garantizar una vida sana y promover el bienestar para todos en todas las edades” para 2030. Así lo establece el tercero de los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la ONU. Casi todos los demás objetivos están también directa o indirectamente relacionados con la salud. Sin ella, el desarrollo sostenible no es posible. La salud también es un derecho humano. No queremos que se le niegue a nadie y queremos que sea universal para mujeres, hombres, niños y niñas.

 Para mayores detalles sobre el tema, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/themen/gesundheit](http://www.brot-fuer-die-welt.de/themen/gesundheit) [www.brot-fuer-die-welt.de/themen/corona](http://www.brot-fuer-die-welt.de/themen/corona)

### Qué hacemos

Abogamos por la salud de los habitantes de los países más pobres y por la equidad en las vacunas a través de nuestra labor política y de proyectos (página 33). Trabajamos para mejorar la cooperación entre los actores de la política sanitaria mundial, para que todas las personas puedan llevar una vida sana y recibir atención. Participamos activamente en redes, por ejemplo, en el grupo de trabajo para la salud de VENRO, la Plataforma Alemana para la Salud Mundial y el Centro de Salud Mundial de Ginebra. Vigilamos las acciones de los gobiernos, instituciones como la OMS y empresas privadas en el ámbito de la salud mundial.

A través de nuestras copartes, nos aseguramos de que la población local tenga acceso a los cuidados y tratamientos básicos de salud. Para ello, apoyamos la formación de los trabajadores comunitarios de la salud y el equipamiento de los puestos de salud. La salud va de la mano con la educación. Apoyamos a nuestras copartes en la ejecución de proyectos que enseñan a las personas a alimentarse saludablemente y a proveerse de agua potable.

Por ejemplo, nuestras copartes han logrado lo siguiente:

- En Camerún, 22.300 personas se sometieron a la prueba del VIH y 13.400 fueron informadas sobre los métodos de prevención.
- En El Salvador, se capacitó a los pobladores en los pasos de higiene a seguir contra la Covid-19 y se evitaron los contagios.



Así explica el trabajador de la salud Matthew Zawalo a las personas de la aldea de Busie cómo protegerse contra el coronavirus: [www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/liberia-gesundheit](http://www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/liberia-gesundheit)



## Proyecto en Liberia

Cuando Matthew Zawalo recorre con un megáfono las calles de Busie, su aldea en el norte de Liberia, mucha gente se detiene. En su mano izquierda, este hombre de 38 años sostiene un cartel con grandes letras rojas: CORONAVIRUS. Los días de mercado, el trabajador voluntario para la salud logra convocar a un número especialmente elevado de personas en la aldea de 1.500 habitantes: Zawalo anuncia una reunión en la que se ofrece información sobre el virus y las medidas de protección.

En marzo de 2020, Liberia tuvo su primer caso de Covid-19 y poco después el gobierno impuso restricciones de gran alcance: el virus paralizó la economía y la sociedad durante meses. El miedo era grande: los cinco millones de habitantes de este país aún guardan el recuerdo del brote de ébola de 2014, con 5.000 muertos.

La organización que agrupa a los centros sanitarios cristianos de Liberia (CHAL) reaccionó rápidamente. Con las reservas existentes de equipos de protección y productos de limpieza, la organización coparte de Brot für die Welt pudo cubrir las necesidades iniciales en las clínicas. CHAL comenzó con la producción local de desinfectantes y jabones, con los que se equipó a 200 trabajadores de la salud en todo el país. Pero no sólo eso: “Nos entrenaron. Ahora transmitimos nuestros conocimientos sobre el virus a la gente de nuestra aldea”, informa Zawalo, que es agricultor.

Con tres compañeros, el voluntario ha colocado bancos de madera y sillas de plástico bajo un árbol a cierta distancia. Han venido decenas de personas. Un

colega utiliza imágenes para mostrar cómo se transmite el coronavirus. Luego habla de la protección contra el contagio: mantener la distancia, toser protegiéndose con el codo, no comer en grupos grandes, no darse la mano.

Lavarse las manos con frecuencia y a fondo también forma parte de la prevención de Covid-19, por lo que los trabajadores de la salud han colocado jabón y un gran cubo rojo con agua junto al pozo de la entrada de Busie: cualquiera que llegue a la aldea tiene que lavarse las manos aquí.

El compromiso de los voluntarios ha rendido frutos: en 2020 sólo hubo un caso de coronavirus en Busie y la niña enferma ya está sana. Hasta ahora, Liberia en su conjunto ha salido relativamente bien librada de la pandemia. Según las cifras oficiales, a principios de junio de 2021 habían enfermado 2.250 personas y habían muerto 86, es decir, menos de dos personas por cada 100.000 habitantes.

### Organización responsable del proyecto:

Agrupación CHAL

**Aporte financiero:** 950.000 euros (por 3 años)

**Objetivo:** Pocos casos de Covid-19 mediante la protección de la población contra el virus.

**Resultado:** En 2020, el número de contagios y de fallecimientos por Covid-19 se mantuvo bajo. Un contingente de 200 trabajadores voluntarios de la salud informa sobre medidas preventivas y distribuye productos desinfectantes.

### Derechos humanos y sociedad civil

# Nuestro objetivo: Derechos humanos

La sociedad civil está sometida a una presión cada vez mayor en todo el mundo. Apoyamos a las organizaciones de la sociedad civil y protegemos a los defensores de los derechos humanos y a los perseguidos.

### Qué sabemos

Hace 70 años, la ONU adoptó la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Sin embargo, millones de personas siguen siendo víctimas de opresión, discriminación y desplazamientos forzados. Sólo el tres por ciento de la población mundial disfruta de las plenas libertades de la sociedad civil. El deterioro de los derechos humanos está surgiendo no sólo en los sistemas autocráticos, sino también en muchos Estados formalmente democráticos. En cada vez más países se priva a las personas de sus derechos y se intimida a las sociedades civiles, esgrimiendo como pretexto en 2020 también la lucha contra la pandemia. Las personas son explotadas en las fábricas, las minas y las plantaciones, incluyendo las que producen para las empresas y los consumidores alemanes.

### Qué queremos

Es necesario fortalecer a los actores y las organizaciones de derechos humanos, y minimizar los riesgos a los que se enfrentan. Cuando los derechos humanos se hacen realidad, las oportunidades de vida de todas las personas mejoran, y sólo entonces se pueden superar las causas estructurales de la pobreza. Abogamos por políticas que promuevan una sociedad civil libre e independiente.

 Para mayores detalles sobre el tema, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/themen/menschenrechte](http://www.brot-fuer-die-welt.de/themen/menschenrechte)

### Qué hacemos

Brot für die Welt trabaja con sus socios para fortalecer a la sociedad civil y los derechos humanos, de modo que todas las personas de la sociedad puedan participar. Ayudamos a los grupos marginados, como los pueblos indígenas, a reclamar sus derechos frente a Estados, empresas y otros, utilizando los instrumentos regionales e internacionales de derechos humanos. También apoyamos a las víctimas de la violencia y la arbitrariedad del Estado. Junto con nuestras copartes, denunciaremos la impunidad, también a través de nuestro Atlas de la Sociedad Civil (página 33). Documentamos las violaciones de los derechos humanos y ayudamos a denunciarlas. También protegemos a los defensores de los derechos humanos mediante cursos de seguridad personal, escoltas y apoyo jurídico. Ayudamos a la sociedad civil a organizarse y trabajar en redes a través de grupos de autoayuda y de base.

Por ejemplo, nuestras copartes han logrado lo siguiente:

- En la India, 422 personas que viven en vertederos de basura recibieron un seguro social, de salud o de accidentes.
- En Chad, se educó a más de 30.000 mujeres sobre sus derechos humanos.
- En Guatemala, cuatro ex militares de alto rango fueron detenidos por delitos contra los derechos humanos.
- En el norte del Cáucaso en Rusia, se organizaron 60 sesiones de formación para jóvenes sobre la tolerancia interétnica.



Así asesoran los colaboradores y colaboradoras de nuestra organización coparte CPE a las costureras en Serbia: [www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/serbien-textilindustrie](http://www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/serbien-textilindustrie)



## Proyecto en Serbia

A altas horas de la noche en un restaurante del este de Serbia: Bojana Tamindzija, del Centro para la Emancipación Política (CPE) de Belgrado, se reúne con el obrero Uros Savic. Este relata a la activista las condiciones de la fábrica de zapatos. Los dos hablan en voz baja: se supone que nadie debe escucharlos. Si criticas las malas condiciones de trabajo, te juegas el puesto.

En opinión de Tamindzija, la producción textil y de calzado es un ejemplo típico de la privatización de la economía desde el final del comunismo en Serbia. La mayoría de las empresas y marcas de este sector proceden de Italia y Alemania. Según el CPE, cerca de la mitad de los 100.000 trabajadores ni siquiera perciben el salario mínimo legal, de unos 260 euros al mes, a pesar de acumular muchas horas extras.

A esto se suman las condiciones en las fábricas: el centro ha documentado casos en los que hacía tanto calor que los trabajadores tenían que trabajar en ropa interior para soportarlo. No había ni ventiladores ni aire acondicionado. Las visitas a los servicios higiénicos se limitaban a los descansos o había que rogar para que se concedan, critica el CPE.

Bojana Tamindzija lucha contra estos abusos para la campaña internacional “Ropa Limpia”, en la que Brot für die Welt también aboga por los derechos del personal de planta: “Intentamos dar una voz a los trabajadores y las trabajadoras”, dice la activista. “Escuchamos sus sufrimientos y publicamos informes al respecto”. El CPE exige un salario digno para el personal. Debería ser de 820 euros. El obrero Uros Savic ha

demostrado que es posible hacer campaña con éxito para mejorar las condiciones de trabajo. En la fábrica de zapatos que lo emplea, el personal tenía que trabajar hasta 60 horas extras al mes, muchas de ellas sin cobrar nada. Savic consiguió que los trabajadores iniciaran una huelga y, tras seis días, la empresa cedió: Las horas extras se redujeron drásticamente y la remuneración está ahora por encima del salario mínimo.

En Serbia, muchos trabajadores y trabajadoras tienen miedo de hablar de la situación en las fábricas. Tamindzija los reúne con Savic, a quien muchos consideran un modelo a seguir. Ambos esperan que la Ley de Cadenas de Suministro (página 35) entre en vigor en Alemania: entonces las personas afectadas y las ONG podrían interponer denuncias ante los tribunales alemanes por violaciones de los derechos humanos.

**Organización responsable del proyecto:** Centro para la Emancipación Política (CPE)

**Aporte financiero:** 200.000 euros (por 3 años)

**Objetivo:** Lograr condiciones laborales dignas y salarios mínimos para los trabajadores y trabajadoras de la industria textil y del calzado.

**Resultado:** Se documentan y publican las violaciones de los derechos humanos y derechos laborales en las fábricas. Se moviliza al personal a nivel local para iniciar huelgas, lo que a veces se traduce en un aumento de los salarios. Crece la presión sobre los clientes y los políticos en Alemania para que apoyen una Ley de Cadenas de Suministro.

### Medio ambiente y justicia climática

# Nuestro objetivo: Preservar lo natural

En todo el mundo, las personas están destruyendo los recursos naturales, (sobre)utilizándolos y agravando con ello el cambio climático. Junto con nuestras copartes, nos ponemos de su lado para preservar nuestro mundo.

### Qué sabemos

Los ríos y los lagos se envenenan, los bosques se tapan, los campos y las praderas se contaminan: en todo el mundo, las personas explotan los recursos naturales más allá de su capacidad de regeneración, destruyendo así las bases de la vida humana, animal y vegetal. Las naciones ricas e industrializadas son responsables de muchos problemas medioambientales y climáticos, pero son sobre todo los pobres de los países en desarrollo y emergentes quienes los padecen. La degradación del medio ambiente y el cambio climático amenazan particularmente sus vidas. Carecen de medios para adaptarse.

### Qué queremos

La justicia climática y la lucha contra las consecuencias del cambio climático son preocupaciones centrales para nosotros. Junto con nuestras organizaciones coparte, queremos frenar la extracción de recursos, la degradación del medio ambiente y las consecuencias del cambio climático, y reforzar la resiliencia de las personas y regiones afectadas. Los principales responsables del cambio climático deben asumir la responsabilidad de los daños y pérdidas relacionados con el clima. Exigimos que los países industrializados proporcionen una ayuda técnica y financiera adecuada a los países afectados y reduzcan drásticamente las emisiones de gases de efecto invernadero y el consumo de recursos.



Si desea conocer otros proyectos, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/projekte](http://www.brot-fuer-die-welt.de/projekte)

### Qué hacemos

Junto con nuestras organizaciones coparte, apoyamos a las familias de pequeños agricultores en su lucha contra la destrucción del medio ambiente y la sobreexplotación de la naturaleza. Les informamos cómo evitar las prácticas de cultivo perjudiciales para el medio ambiente y el clima, y cómo obtener semillas adaptadas que puedan resistir mejor las sequías o las inundaciones. Ayudamos a las comunidades a adaptarse al cambio climático, por ejemplo, mediante sistemas de riego o la renaturalización de suelos y bosques. Facilitamos a los pequeños campesinos el acceso a la información meteorológica y climática para que puedan administrar sus tierras en consecuencia. Desde el punto de vista político, hacemos campaña en todo el mundo por un modo de vida y una economía sostenibles, así como por la justicia climática. Apoyamos a los pueblos indígenas en su lucha por el derecho a la tierra y el acceso a recursos limpios.

Por ejemplo, nuestras copartes han logrado lo siguiente:

- En Nigeria, han incentivado la conciencia ambiental de unos 500 escolares mediante visitas a zonas de conservación de la naturaleza.
- En Nicaragua, han construido sistemas de riego y reforestado bosques.
- En Ucrania, han apoyado la planificación del desarrollo energético sostenible en dos ciudades.
- En Bangladesh, han reparado seis diques costeros en mal estado.



Así apoyamos a la pequeña agricultora Never Hanzala, para que pueda irrigar sus campos de maíz y cosechar alimentos a pesar de la sequía: [www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/sambia-duerre](http://www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/sambia-duerre)



## Proyecto en Zambia

Por la noche, en la aldea de Siabunkululu, en el sur de Zambia: Never Hanzala y su marido Jackson han vuelto al campo una vez más. Utilizan una bomba de pedal para sacar agua del manantial que ellos mismos han excavado. Mientras su esposa pedalea, Jackson avanza entre las hileras de maíz y verduras con la manguera. “Sólo tardamos una hora en regar”, explica Never Hanzala.

La compra de la bomba fue posible gracias a un préstamo concedido por la Fundación de Desarrollo de Kaluli (KDF). La organización coparte de Brot für die Welt también proporcionó a la familia Hanzala semillas resistentes y los conocimientos técnicos necesarios. Aunque los ríos y arroyos de la región se han secado debido a la sequía que sufre desde hace años, hay formas de conseguir agua.

Siguiendo el consejo de los expertos, Jackson Hanzala cavó agujeros de gran profundidad hasta el nivel de la capa freática. A su alrededor, plantó densos arbustos que proporcionan sombra y crean un microclima húmedo, para que los manantiales no se sequen. Y la pareja puso en práctica otro consejo: junto al campo de maíz, cavaron pequeñas depresiones, las regaron y colocaron en ellas plantones de col. Las depresiones evitan que el agua se escurra y que se pierdan los nutrientes del compost.

Ahora los Hanzala necesitan sólo la mitad de agua – durante la sequía esto puede suponer una gran diferencia. El coordinador del proyecto, Killian Mulega de la KDF, califica de “desastre” la extrema sequía

provocada por el cambio climático. Desde hace tres años, las lluvias son escasas; muchos agricultores no pueden sembrar maíz, su alimento básico más importante. Ellos y sus familias padecen hambre.

A la mayoría de los pequeños agricultores del proyecto de la KDF les va relativamente bien a pesar de la sequía, dice Mulega: “Sus familias están bien alimentadas y sanas porque utilizan métodos que las protegen de la sequía”. Jackson Hanzala lo confirma: “Comemos de tres a cuatro veces al día: muchas verduras, a menudo pescado, a veces carne.” Gracias a la venta de sus productos, la familia pudo permitirse el lujo de tener vacas: ahora pueden preparar la papilla de maíz llamada Nshima con leche.

Hace apenas tres años, la situación de los Hanzala era muy distinta. Toda la familia pasaba hambre, los niños estaban demacrados y débiles. La llegada de los colaboradores de la KDF lo cambió todo.

**Organización responsable del proyecto:** Kaluli Development Foundation (KDF)

**Aporte financiero:** 350.000 euros (por 3 años)

**Objetivo:** A pesar de la crisis climática, las familias de pequeños campesinos logran cosechar suficientes productos para saciarse.

**Resultado:** 1.200 familias de pequeños campesinos recibieron semillas y aprendieron cómo irrigar sus tierras de manera sostenible. Hoy en día, su alimentación es más balanceada y tienen más dinero a disposición.

### Vivir en paz y sin violencia

# Nuestro objetivo: Cero violencia

En 2020 se libraron 29 guerras y conflictos armados en todo el mundo, según el Grupo de Trabajo sobre las Causas de la Guerra de la Universidad de Hamburgo. Estamos comprometidos con el mantenimiento de la paz y la resolución no violenta de conflictos. Sólo donde impera la paz se puede superar la pobreza.

### Qué sabemos

El 2020 fue un año de violentas guerras y conflictos en Oriente Medio, Siria y Yemen. Se produjeron conflictos agudos en Camerún, República Democrática del Congo, Etiopía, República Centroafricana, Sudán del Sur, Burkina Faso, Mozambique, la región del lago Chad y Myanmar. También continuaron los conflictos en Centroamérica, Venezuela y Colombia, y en Brasil las tensiones fueron incluso incentivadas por el presidente. A ello se sumó el terrorismo en países como Nigeria y Malí. Las consecuencias de la espiral de violencia fueron cientos de miles de muertos y millones de personas heridas, violadas y fugitivas. Además, en muchas regiones se destruyeron los éxitos de desarrollo de varias décadas: la cohesión social, la economía, la educación y la salud.

### Qué queremos

Garantizar la paz es uno de nuestros principales objetivos. Las causas de los conflictos armados van desde la violación de los derechos humanos hasta las crisis económicas y ecológicas, pasando por la escasez de recursos, la corrupción y la exclusión. Queremos que estas causas se contrarresten. El Gobierno Federal alemán debe evitar de forma más consecuente la exportación de armas a las regiones en conflicto y fomentar activamente los esfuerzos de pacificación. Los países de la UE deben reforzar los instrumentos de la ONU y no deben militarizar más aun la política exterior.

### Qué hacemos

Apoyamos a las copartes que trabajan por el diálogo, la creación de confianza y la reconciliación entre grupos étnicos, comunidades religiosas y actores políticos enemistados, también de forma preventiva. Asimismo, respaldamos el desarrollo económico en numerosas regiones, porque muchos conflictos también tienen causas económicas. Apoyamos a las víctimas de la violencia y la arbitrariedad a superar sus traumas, que se interponen en el camino hacia un nuevo comienzo. Ayudamos a nuestras copartes, también y especialmente en los países en situación de postconflicto, a crear las condiciones para una sociedad capaz de vivir en paz. Formamos parte de la obra comunitaria del Servicio Civil para la Paz y colocamos a expertos y expertas en fomentar la paz en nuestras organizaciones coparte. Los expertos promueven el trabajo en redes, ofrecen protección y aportan sus conocimientos y experiencias.

Por ejemplo, nuestras copartes han logrado lo siguiente:

- En México, proporcionaron asistencia jurídica a 102 sobrevivientes de violaciones de derechos humanos.
- En Albania, brindaron apoyo legal a 185 mujeres víctimas de la violencia doméstica.
- En Timor/Indonesia, 155 mujeres en zonas rurales se convirtieron en lideresas locales y tuvieron la oportunidad de tomar decisiones políticas y sociales a favor de las mujeres.
- En Camerún, se capacitó a 280 pastores y pastoras para tratar los traumas de los desplazados internos.



Así ayudamos en México a los parientes de personas que han sido secuestradas, asesinadas y sólo a veces encontradas: [www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/mexiko-verschwundene](http://www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/mexiko-verschwundene)



## Proyecto en México

Una cruz de metal negro en el desierto conmemora al hijo de Felicitas Hernández. Sobre ella, se ha escrito con pintura blanca “Juan Carlos – 16.7.96”. Aquí es donde las “Rastreadoras” – las mujeres que buscan el rastro de los desaparecidos – encontraron los restos mortales del joven. Dos veces por semana, las mujeres de la ciudad de Los Mochis salen al desierto a cavar. Buscan a los hijos, hermanos o maridos que un día desaparecieron sin dejar huella y nunca volvieron.

Más de 82.000 personas se consideran oficialmente desaparecidas en México. Como las autoridades no hacen nada, los familiares buscan por su cuenta, con el apoyo de SERAPAZ, una organización de derechos humanos que es coparte de Brot für die Welt.

En el pasado, eran las fuerzas de seguridad del Estado las que hacían desaparecer a los disidentes y opositores políticos para sembrar el miedo, informa el director de SERAPAZ, Alberto Solís. Hoy, los cárteles de la droga han copiado la estrategia. Ejercen mucho poder en regiones pobres como el estado de Sinaloa. El Estado libra una guerra contra el narcotráfico con sus fuerzas militares, pero el 98% de los delitos quedan impunes, denuncia Solís: “Esto alimenta aún más la espiral de violencia”.

En México, son principalmente las personas jóvenes entre 14 y 19 años las que desaparecen. A menudo basta con haber estado en el lugar equivocado en el momento equivocado o haber hablado con la persona equivocada. Las madres como Felicitas Hernández son las que sostienen la búsqueda. Tras una visita a un

bar, Juan Carlos no volvió a casa. Felicitas Hernández movió cielo y tierra para encontrarlo... en vano.

Entonces la empresaria conoció a las “Rastreadoras”. Llevan camisetas con fotos de sus desaparecidos. El grupo cuenta con unas 50 integrantes que participan activamente en las brigadas de búsqueda en la región de El Fuerte. SERAPAZ les ofrece apoyo psicológico, las acompaña cuando acuden a las autoridades y les informa sobre las técnicas forenses: cómo encontrar y asegurar adecuadamente las tumbas. La organización vinculó a 50 grupos de este tipo en todo el país para formar un movimiento nacional de víctimas, que batalló por una ley contra las desapariciones – la cual ahora debe aplicarse en los hechos. El hijo de Felicitas Hernández fue encontrado durante la primera búsqueda en la que participó su madre – ahora tiene un lugar donde llorar por él. Pero la valiente mujer sigue rastreando a las víctimas con el grupo: “No nos detendremos hasta encontrar al último desaparecido.”

### Organización responsable del proyecto:

SERAPAZ

**Aporte financiero:** 680.000 euros (por 3 años)

**Objetivo:** Los parientes de las personas desaparecidas reciben información sobre el paradero de sus seres queridos y se les proporciona ayuda psicológica.

**Resultado:** Se han logrado esclarecer muchas desapariciones individuales y 50 grupos de víctimas han constituido un movimiento a nivel nacional. Se ha promulgado una ley contra la impunidad.

### Derechos de los niños y las niñas

# No al trabajo infantil

Alrededor de 152 millones de niñas y niños son explotados en todo el mundo. Intentamos proporcionarles educación y permitirles vivir su infancia.

La población mundial nunca ha sido tan próspera como hoy en día, y sin embargo millones de niños tienen que trabajar duro a diario en lugar de ir a la escuela o vivir una infancia sin preocupaciones. La causa principal es la pobreza. Los niños tienen que contribuir a los ingresos y la supervivencia de sus familias. Un círculo vicioso. Porque el trabajo infantil refuerza la pobreza, de generación en generación.

Brot für die Welt ayuda a los menores y a sus familias a salir de este círculo vicioso. Para lograrlo, nos centramos en las necesidades de los niños, las niñas y sus familias en nuestro trabajo de proyectos internacionales, así como en nuestra labor de cabildeo político, campañas y educación. En concreto, esto significa que apoyamos a las familias de todo el mundo para que logren subsistir con medidas generadoras de ingresos y encuentren así una forma de salir de la pobreza. Sensibilizamos a padres y docentes, y los informamos sobre las consecuencias del trabajo infantil. Muchas de nuestras organizaciones coparte también hacen campaña para mejorar el acceso a la educación de todos los menores de edad. A través de la presión política, nuestras copartes y nosotros, en calidad de organización de ayuda, también nos comprometemos a garantizar que todos los países apliquen los acuerdos internacionales sobre la protección de los derechos humanos y los derechos de la niñez.

Los derechos de los niños y las niñas son también el tema de la 62ª Acción de Brot für die Welt en 2020/21. Las Iglesias regionales la han puesto en marcha el primer domingo de Adviento de 2020 bajo el lema "Regalemos un futuro a la infancia". En el marco de la 62ª Acción, hemos fomentado numerosos cursos de formación, talleres escolares y eventos sobre el tema del trabajo infantil y los derechos de la niñez en todo

el mundo, principalmente de forma digital debido a la pandemia del coronavirus. También pudimos movilizar a la juventud alemana para llamar la atención sobre el tema con campañas públicas y crear conciencia sobre los derechos de los niños y las niñas. En toda Alemania, nuestros jóvenes de Brot für die Welt, junto con escolares y estudiantes, solicitaron a muchos responsables políticos y empresariales que eliminaran el trabajo infantil en las cadenas de suministro (página 35).

### Estrategia de protección de la infancia

## Reglas claras para proteger a los niños

Para garantizar el bienestar de la niñez, la obra Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung e. V. (EWDE) ha establecido normas claras a través de su propia estrategia de protección de la infancia. Si bien los niños y las niñas usualmente son víctimas de violencia física, psicológica o sexual en su propio seno familiar, también existe el riesgo de agresión fuera de la familia. Las relaciones de dependencia desempeñan aquí un papel importante. Las organizaciones de cooperación para el desarrollo y sus copartes también pueden verse afectadas. A través de nuestra estrategia vinculante de protección de la infancia, queremos sensibilizar a todo el personal y a las organizaciones coparte sobre el tema de la protección de niños y niñas y proporcionarles capacitación adicional.

Para mayores detalles, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/kindesschutz](http://www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/kindesschutz)



Así ayudamos a Karylle y sus compañeras en su camino hacia una vida sin trabajo infantil:  
[www.brot-fuer-die-welt.de/downloads/philippinen-kinderarbeit](http://www.brot-fuer-die-welt.de/downloads/philippinen-kinderarbeit)



## Proyecto en Filipinas

Según las estimaciones, uno de cada diez niños filipinos trabaja en los campos de caña de azúcar o de arroz, fabrica carbón vegetal, vende productos en la calle o trabaja en los hogares de otras personas. En la isla de Negros, incluso uno de cada cuatro niños o niñas se ve afectado. Pero a diferencia de muchos otros menores del país, las dos hermanas Karylle y Reyca Occeño-la, de ocho y diez años respectivamente, asisten ahora regularmente a las clases.

Tuvieron que ponerse al día en muchas materias porque solían ayudar a sus padres en los campos de caña de azúcar en lugar de ir a la escuela. Pero mientras tanto, Reyca Jay es una de las mejores de su clase. Quidan Kaisahan (“Solidaridad con los sin nombre”), una organización coparte de Brot für die Welt, la ayudó con clases adicionales y le proporcionó libros. La organización también presionó a las autoridades locales para que dieran a los padres de las dos niñas una modalidad de ayuda social. Las familias pobres tienen derecho a ello si envían a sus hijos a la escuela, pero a menudo este subsidio no es desembolsado. La familia Occeño-la sólo consiguió recibir el dinero después de que la organización ejerciera presión.

Quidan Kaisahan lucha por la superación de la pobreza, por poner fin al trabajo infantil y por el derecho a la educación. Aunque el trabajo infantil está prohibido en el país, en muchos lugares no se ejerce el control debido. Además, el equipo capacita a los padres en técnicas de cultivo sostenible y los apoya en la creación de microempresas para que obtengan un ingreso adicional. También el padre de Karylle y Reyca, Randy Occeño-la, y su esposa Janet ganan apenas cinco o seis euros al día como jornaleros en las plantaciones de caña de azúcar.

“Sólo si los padres encuentran una forma de salir de la pobreza, los niños tendrán una oportunidad”, dice Gemma Estova, trabajadora social de nuestra coparte. Desde hace meses, la organización también aboga para que la ayuda de emergencia para la Covid-19, prometida por el gobierno, llegue a las aldeas remotas, y para que los voluntarios apoyen los alumnos y alumnas a fin de que no pierdan el paso del programa escolar. De lo contrario, volverán a convertirse en niños trabajadores.

**Organización responsable del proyecto:** Quidan Kaisahan (QK)

**Aporte financiero:** 644.000 euros (por 3 años)

**Objetivo:** Los niños ya no son explotados como mano de obra, sino pueden completar su educación.

**Resultado:** Nuestra ayuda llega a 1.665 niños y sus familias. Tan sólo en la región que rodea a la ciudad de Murcia, un tercio menos de niñas y niños trabajan ahora en las plantaciones de caña de azúcar que hace sólo diez años.

Para mayores detalles, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/themen/dossier-ausbeuterische-kinderarbeit](http://www.brot-fuer-die-welt.de/themen/dossier-ausbeuterische-kinderarbeit) o la publicación especial “Aprendizaje global”



### Aseguramiento de la calidad I: Evaluaciones

# Evaluamos incluso en la pandemia

Las prohibiciones de viajar y las restricciones de contacto dificultaron la evaluación de nuestros proyectos sobre el terreno en 2020. No obstante, nuestro equipo de evaluadores llegó a examinar 102 proyectos.

Para la primavera boreal de 2020, una de nuestras copartes en Israel había previsto que se evaluara un proyecto, pero ya en marzo, ante las noticias sobre una nueva cepa del virus, quedó claro que los evaluadores no podrían investigar *in situ* como estaba previsto: el país había declarado una cuarentena general, dado que demasiadas personas habían enfermado ya de Covid-19. Así, el primer proceso de evaluación puramente virtual de una organización coparte tuvo lugar en Israel. El año 2020 lo demostró: funciona bien. A veces ha sido necesario renunciar a algunos aspectos, pero a menudo los resultados fueron muy buenos.

A pesar de las restricciones a los viajes como consecuencia de la pandemia, dos tercios de las evaluaciones previstas pudieron tener lugar en 2020. Esto fue posible porque muchos evaluadores optaron por los formatos digitales o híbridos. En algunos países, los evaluadores nacionales pudieron viajar localmente, por ejemplo, en Bangladesh, Nicaragua y Zimbabue.

En ocasiones quedó claro que es muy difícil entrevistar a los grupos destinatarios de los proyectos a través de formatos digitales. Este fue el caso, por ejemplo, en una evaluación realizada en Georgia, donde los evaluadores tuvieron dificultades para conectarse con los habitantes de pueblos remotos. Y en Camerún, la conexión digital era tan deficiente que incluso las entrevistas con las copartes en las ciudades apenas resultaron posibles.

Hemos aplazado hasta 2021 las evaluaciones que no pudieron tener lugar en 2020. De hecho, incluso en tiempos de pandemia, es muy importante para nosotros poder juzgar la calidad de nuestro trabajo. ¿Estamos haciendo lo correcto? ¿Estamos logrando nuestros objetivos? Las respuestas a estas preguntas son

esenciales para nuestra labor. Las evaluaciones también son importantes para nuestros donantes, como el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo, y para las personas que aportan sus donaciones. Es nuestra forma de rendir cuentas sobre lo que ocurre con el dinero que se nos confía.

A la hora de seleccionar a los expertos y expertas, Brot für die Welt se asegura de que sean independientes y cuenten con competencias regionales, sectoriales y metodológicas. Proviene tanto del Norte como del Sur global.

Si un informe de evaluación detecta deficiencias, conversamos con la organización coparte sobre los cambios que deberían implementarse en función de las recomendaciones de los evaluadores, y sobre qué mecanismos, recursos y procedimientos serían necesarios para implementar mejor los proyectos en el futuro. En 2020, por ejemplo, examinamos cómo las copartes de los proyectos de formación profesional aplicaron las recomendaciones de los evaluadores. Resultado: Al conseguir más fondos, ahora las copartes pueden ofrecer formación profesional a muchas personas aún más pobres. Y al hacer un seguimiento de lo que ocurre con los graduados, pueden responder mejor a la demanda del mercado laboral y, en consecuencia, adaptar sus programas.

En 2020, solicitamos también una evaluación de cómo nos evaluamos a nosotros mismos. Los expertos certificaron que aplicamos los procesos de evaluación con un alto nivel de profesionalismo y normas claras.

Para mayores detalles, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/evaluation](http://www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/evaluation)

## Quality a Aseguramiento de la calidad II: Uso de los fondos ssurance II: use of funds

### Así prevenimos la corrupción

La corrupción y el abuso de poder por parte de las organizaciones o de sus propios colaboradores ponen en peligro el éxito de un proyecto y la credibilidad de un organismo ejecutor. Ambos males pueden generar aún más pobreza y desigualdad en los países afectados. Tampoco Brot für die Welt puede evitar siempre que los fondos sean malversados o utilizados para fines no acordados. En 2020, por ejemplo, una organización coparte falsificó comprobantes para contabilizar actividades ficticias en un proyecto. Otra coparte gastó los fondos del proyecto de forma diferente a la acordada.

Sin embargo, se trata de raras excepciones. Para evitar que los fondos que ponemos a disposición de nuestras copartes sean malversados o utilizados indebidamente, nuestra cooperación se basa en la confianza, la transparencia y también el control. Así nos protegemos a nosotros mismos y a nuestras copartes. Ya durante la fase de planificación de un proyecto, prevenimos la corrupción: en una investigación previa a la financiación, auditores independientes examinan el proyecto: ¿cuenta la coparte con un sistema de control interno? ¿Dispone de personal cualificado para ejecutar el proyecto? Además, los auditores independientes examinan periódicamente si los gastos y las actividades coinciden y si es posible la comprobación. Cuando el proyecto está en marcha, realizamos visitas y controles periódicos. Además, capacitamos a las copartes, por ejemplo, en contabilidad o en el principio de control mutuo in situ. Un equipo del Departamento de Gestión de Resultados y Garantía de Procesos también investiga los indicios de malversación y apropiación indebida de fondos y hace todo lo posible por aclarar las sospechas. Para ello, se encarga a auditores independientes que realicen un examen exhaustivo de la situación en forma presencial o – dependiendo de la pandemia de Covid-19 – en forma de auditoría híbrida. En caso de fraude, la coparte debe pronunciarse primero al respecto. Si se confirma la sospecha, exigimos la devolución del dinero transferido o, como último recurso, emprendemos acciones legales. Dependiendo de la gravedad de la infracción y de si sólo es responsable un miembro del personal o toda la organización ejecutora, también puede significar el fin de la cooperación.

## Aseguramiento de la calidad III: Estándares vinculantes

### Seis pasos hacia la trans- parencia y la seguridad

Brot für die Welt financia varios cientos de proyectos cada año. Para asegurar la mayor calidad posible, hemos establecido estándares vinculantes para la gestión de proyectos, que se perfeccionan continuamente. Estos estándares comprenden seis pasos:



#### Gestión confidencial de las denuncias

EWDE e. V., y por lo tanto también Brot für die Welt, desean proteger a sus colaboradores y copartes en el país y en el extranjero contra la discriminación, el acoso sexual, el fraude, el abuso de poder y los conflictos de intereses. Por ello, hemos adoptado un Código de Conducta que es también la base para la cooperación con las copartes (página 28). Además, activaremos un portal de denuncias a través del cual será posible informar sobre conductas incorrectas (de forma anónima). Queremos establecer un entorno laboral que se caracterice por el respeto mutuo y en el que las transgresiones no se soslayan, oculten ni toleren gracias a un mecanismo de denuncias funcional y confidencial.

Para mayor información sobre el Código de Conducta y el Defensor o Defensora, ingrese [www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/integritaet](http://www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/integritaet)



Colaboradores de Brot für die Welt protestan contra el acuerdo UE-Mercosur frente a la Cancillería Federal en Berlín, en junio de 2020.

# A favor de la sostenibilidad y la justicia

Sin importar si se trata del hambre, la pobreza, los desplazamientos forzados, el cambio climático, la pandemia o las violaciones de los derechos humanos, Brot für die Welt se constituye en defensora de las posiciones de las personas necesitadas en procesos de decisiones nacionales e internacionales. Con nuestra red internacional ACT Alliance y otras asociaciones, exigimos medidas concretas para lograr más justicia en las conferencias y ante los parlamentos y ministerios.

## Entrevista

# “Asequibles y con una distribución equitativa”

Tres preguntas a **Mareike Haase**, responsable de política sanitaria.

### Señora Haase, ¿cómo ha abogado Brot für die Welt por la salud mundial en el año pandémico 2020?

**Mareike Haase** — La salud mundial fue uno de los temas prioritarios de nuestro trabajo de cabildeo. Exigimos un acceso justo a todos los productos médicos necesarios para contener la pandemia, es decir, a los respiradores, a los exámenes y las vacunas. Estamos ejerciendo presión para ello sobre el Gobierno Federal alemán y el Bundestag, sobre Ginebra y Bruselas, pero también sobre los fabricantes de vacunas. En octubre de 2020, apoyamos la solicitud de India y Sudáfrica ante la OMC para suspender por el momento las patentes de productos médicos relevantes para el coronavirus, con el fin de ampliar la producción mundial. Estos productos – al fin y al cabo, financiados también con el dinero de los contribuyentes – deben producirse en todo el mundo en cantidades suficientes y distribuirse de forma asequible y equitativa. Desgraciadamente, a pesar de nuestros esfuerzos de cabildeo en 2020, aún no lo hemos conseguido.

### ¿Quién bloquea estos esfuerzos?

**MH** — Varios actores, entre ellos el Gobierno Federal alemán y la Comisión de la UE: se han centrado en Alemania y Europa, confiando en que el mercado solucione el problema en el resto del mundo. En 2020, los derechos de producción de vacunas se mantuvieron en manos de un puñado de empresas farmacéuticas.

### ¿Brot für die Welt intenta contrarrestar esta injusticia?

**MH** — Sí, proporcionando un apoyo aún mayor y más específico a nuestras organizaciones coparte en países con sistemas sanitarios débiles a través de nuestros proyectos y campañas. También nos hemos unido a la Alianza de los Pueblos por la Vacuna (PVA), con el fin de ejercer presión sobre los responsables políticos para que eliminen la protección de las patentes de los productos médicos, al menos mientras dure la pandemia.



**Mareike Haase** es responsable de política sanitaria internacional en Brot für die Welt desde 2013.

## Sociedad civil

# La pandemia amenaza los derechos humanos

La Covid-19 no sólo ha provocado una crisis sanitaria mundial: el virus es también una amenaza para el estado de derecho. En 2020, muchos gobiernos utilizaron el estado de excepción para restringir los derechos y las libertades fundamentales mucho más allá de lo necesario. Las consecuencias se dejaron sentir especialmente en las organizaciones de la sociedad civil, entre las que se encuentran muchas copartes de Brot für die Welt. Ya sea en Colombia, Brasil, Zimbabue, Camboya o Filipinas, las voces críticas son silenciadas y los activistas son desacreditados, maltratados o asesinados. En muchos países ha aumentado la violencia policial y las detenciones de personas que supuestamente no cumplen las normas.

Brot für die Welt ha documentado estos acontecimientos, ha informado sobre ellos y ha apoyado a las copartes afectadas, que durante la crisis de la Covid-19 tuvieron que enfrentarse a obstáculos aún mayores: varios gobiernos restringieron la financiación que nuestras copartes reciben desde el extranjero o las sometieron a vigilancia, controlando incluso los canales privados de las redes sociales. La protección de los defensores de los derechos humanos y de los espacios de acción de la sociedad civil, también por parte del Gobierno Federal alemán, fue el tema más importante para las embajadas in situ y en nuestras conversaciones con el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores.

En 2020, volvimos a analizar las crecientes restricciones del espacio cívico en todo el mundo en el Atlas de la Sociedad Civil 2020\*, que publicamos cada año con CIVICUS, la red mundial para la participación cívica. Este atlas lo demuestra: la represión impide el desarrollo. Por ello, en 2020 fue aún más importante para Brot für die Welt defender el tema de los derechos humanos también por medios digitales en vista de las restricciones de viaje: pudimos involucrar directamente a las copartes a través de eventos digitales, y también reunirlos con los responsables de la toma de decisiones en Berlín y Bruselas a través de “viajes de cabildeo digitales”.

\* El Atlas completo figura bajo [www.brot-fuer-die-welt.de/themen/atlas-der-zivilgesellschaft](http://www.brot-fuer-die-welt.de/themen/atlas-der-zivilgesellschaft)



Estrategia 2021+

# Cinco aspectos prioritarios

Los éxitos de desarrollo requieren una visión y una idea de cómo llegar a ellos. Para afrontar aún mejor los retos del futuro, en 2020 hemos trabajado intensamente en nuestra nueva Estrategia 2021+.

Una estrategia genera muchos frutos: proporciona orientación. Garantiza que todos los involucrados – a pesar de los numerosos temas de Brot für die Welt – apunten hacia las mismas metas. También permite una mejor coordinación y cooperación, tanto dentro de nuestra obra como con nuestras organizaciones copartes. Siempre con el fin de trabajar aún más eficazmente para y con nuestros grupos destinatarios y alcanzar nuestros objetivos estratégicos.

Pero estos objetivos varían de vez en cuando. Surgen nuevas prioridades que se vuelven más urgentes. El cambio climático, la digitalización, el renovado aumento de la pobreza y las crecientes desigualdades: llega un momento en el que tenemos que replantearnos nuestro propio trabajo y la estrategia que lo sustenta. Para Brot für die Welt, este momento llegó en 2020: con los cinco ejes estratégicos de nuestra estrategia 2021+, queremos hacer frente a las nuevas crisis de pobreza y hambre, luchar contra el cambio climático, superar la violencia, la fragilidad y los conflictos por los recursos y los bienes comunes, promover el empoderamiento de las mujeres y reforzar sus derechos, y dar forma a la transformación digital de manera justa.

El cambio climático, por ejemplo, nos causa preocupación desde hace ya muchos años. Pero sus efectos se agravan cada año, especialmente en el Sur global, donde muchas de nuestras copartes luchan contra las sequías, las inundaciones u otros fenómenos meteorológicos extremos. La amenaza de hambruna y los conflictos por la escasez de recursos son cada vez más frecuentes. Por ello, los temas fundamentales para nosotros, entre ellos la superación del hambre y la pobreza, deben ser examinados y abordados desde otras perspectivas, como el cambio climático.

Junto con los colaboradores y las colaboradoras

de nuestra obra, expertos y expertas externos y nuestras copartes, trabajamos en estas nuevas perspectivas y metas que fueron desarrolladas, discutidas, a veces adoptadas y otras veces negociadas antes de aprobarse. Juntos decidimos examinar si vamos por el camino correcto. Para ello, el personal de Brot für die Welt se reunió primero en talleres para analizar los retos de los próximos años. En el siguiente paso, examinamos los temas más importantes en talleres sobre estrategias y escenarios. Todo ello nos condujo gradualmente hacia la nueva estrategia.

Dos campos temáticos han adquirido una mayor presencia: los derechos de la mujer casi siempre se toman en cuenta en Brot für die Welt. Pero, en muchos lugares, un retroceso amenaza con destruir los éxitos del pasado. Por otro lado, para nuestras copartes el cambio digital constituye un tema todavía novedoso. Aquí debemos seguir aprendiendo, probando y comprendiendo cómo podemos apoyarlas mejor.

### Nuestros temas estratégicos prioritarios:

1. Nuevas crisis de pobreza y de hambre
2. Cambio climático
3. Violencia, fragilidad y conflictos en torno a los recursos y bienes comunes
4. Empoderamiento y derechos de la mujer
5. Cambio digital

## Inversión ética

# Inversiones sostenibles para un mundo más justo

Muchas inversiones prometen un buen rendimiento, pero van de la mano con la destrucción del medio ambiente, la violación de los derechos humanos o el trabajo infantil. El fondo de inversión FairWorldFonds demuestra que las cosas pueden ser diferentes. En 2020, este fondo para la sostenibilidad celebró su décimo aniversario. Fue lanzado por Union Investment, y Brot für die Welt y el Instituto Südwind desarrollaron los criterios que guían la política de inversión. Por primera vez, los criterios de eficacia en la política de desarrollo forman la base para una inversión financiera sostenible. Por ejemplo, se excluyen sectores dedicados a la fabricación de armas, la violación de las normas laborales fundamentales o la extracción de petróleo y carbón.

Hoy en día, el fondo es un modelo a seguir para la inversión justa y sostenible. Actualmente ha superado la barrera de los 1.500 millones de euros y es uno de los mayores fondos de sostenibilidad a nivel mundial. En 2020, los criterios de inversión se actualizaron y se alinearon con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). La inversión responsable paga por la protección del clima, la preservación de las bases de vida naturales y la superación de la pobreza. Pero hace falta algo más que ofertas atractivas para que las inversiones sean sostenibles. Los responsables políticos deben actuar para reorientar los flujos de dinero hacia la financiación del desarrollo sostenible. Seguiremos apoyando las medidas necesarias para ello, como la aplicación del Plan de Acción de la UE para las Finanzas Sostenibles.



Para mayores detalles sobre el tema, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/themen/ethisches-investment](http://www.brot-fuer-die-welt.de/themen/ethisches-investment)

## Responsabilidad empresarial

# Por cadenas de suministro limpias, tanto social como ecológicamente

¡La economía no debe sufrir más restricciones! Con argumentos como éstos, muchas asociaciones empresariales alemanas se han resistido durante años a aceptar una ley sobre las cadenas de suministro. Hacía ya tiempo que era evidente la necesidad de contar con una normativa clara, y precisamente durante la pandemia de 2020, muchas empresas trasladaron las pérdidas relacionadas con el coronavirus a los eslabones más débiles de las cadenas mundiales de suministro. Millones de trabajadores del Sur global y el medio ambiente siguen sufriendo las consecuencias.

En 2020, Brot für die Welt hizo campaña en el marco de la iniciativa sobre la Ley de Cadenas de Suministro para que las empresas respeten los derechos humanos y eviten la destrucción del medio ambiente, también en el extranjero. Un dictamen jurídico que presentamos demostró que una ley sobre las cadenas de suministro era factible, tanto para las empresas como para los legisladores. En el otoño boreal de 2020, también publicamos un análisis factual que refutaba muchas de las afirmaciones realizadas por las principales asociaciones empresariales. Ejercimos presión sobre el Gobierno Federal haciendo que la Iniciativa de la Ley de Cadenas de Suministro entregara al Ejecutivo una petición firmada por más de 220.000 personas.

Esta y otras acciones tuvieron efecto: más de 80 empresas demandaron una Ley de Cadenas de Suministro que se apegue de forma coherente a las normas internacionales y refuerce los derechos de los afectados. El Bundestag aprobó finalmente una ley en junio de 2021, aunque en una versión debilitada. Estamos realizando una campaña para que se refuerce la norma.



Para mayores detalles sobre el tema, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/themen/petition-lieferkettengesetz](http://www.brot-fuer-die-welt.de/themen/petition-lieferkettengesetz) y [www.lieferkettengesetz.de](http://www.lieferkettengesetz.de)



Padre e hija durante el servicio religioso para la inauguración de la 62ª Acción en la Iglesia de la Memoria en Speyer. El lema: "Regalemos un futuro a la infancia".

# Transparencia frente a la opinión pública

Nuestro modo de vida y nuestra economía se relacionan estrechamente con la situación de las personas en el Sur global. En tal sentido, nos esforzamos por sensibilizar a la opinión pública. Damos a conocer nuestros mensajes a través de varios canales de comunicación, revistas y eventos, para así hacer transparente nuestro trabajo día a día.

## Entrevista

# “Hemos llegado a mucho más participantes”

Tres preguntas a **Martin Krieg**, Director de Compromiso y Comunicación.

**Señor Krieg, el diálogo y la comunicación son requisitos básicos para el trabajo: ¿fueron posibles ambos en vista de las restricciones de la pandemia?**

**Martin Krieg** — Sí, porque en nuestro trabajo de educación y medios de comunicación, así como en nuestros eventos informativos, nuestro personal se pasó rápidamente a los formatos digitales y también notó ciertas ventajas: a menudo permiten llegar a un número significativamente mayor de participantes, tanto en el país como en el extranjero. Al ser independientes de la ubicación, los formatos digitales ofrecen definitivamente un valor añadido. En realidad, la situación del coronavirus ha ampliado nuestra capacidad de comunicación con comunidades, donantes, estudiantes y otros grupos.

**¿Puede citar algún ejemplo?**

**MK** — Un ejemplo es #zuhauseinderwelt (#encasaelmundo), nuestra alternativa durante la cuarentena. Utilizamos las videoconferencias para conectar las clases escolares y los grupos confesionales con personas de países del Sur global. Pudimos hablar con ellos sobre cómo se está tratando la pandemia aquí y allá y lo que significa para la gente. Por primera vez, estudiantes de Rusia, Georgia, Uganda y Brasil también asistieron a nuestros seminarios para becarios, como la reunión plenaria con 85 participantes.

**¿Sustituyen los medios digitales a la comunicación directa?**

**MK** — No, los eventos digitales no pueden sustituir a los encuentros presenciales. Pero ofrecen un complemento interesante. Al mismo tiempo, podemos involucrar a copartes del Sur global sin necesidad de viajes y costos (climáticos).



**Martin Krieg** es Director de Compromiso y Comunicación de Brot für die Welt desde diciembre de 2020.



## Nuestra página web y nuestras – una selección de 2020



Con la cancelación de los servicios religiosos durante el año pandémico 2020, también se cancelaron muchas colectas.

# Los tres sólidos pilares de la financiación

Los fondos que recibimos para nuestro trabajo provienen de tres fuentes: donaciones, fondos estatales y recursos eclesiósticos. El empleo de auditores externos y el Sello de Donaciones DZI garantizan a nuestros patrocinadores que los fondos llegan al lugar donde se necesitan.

## Entrevista

# “Correcto e importante desde toda perspectiva”

Tres preguntas para el **Dr. Jörg Kruttschnitt**, Director de Finanzas, Recursos Humanos y Asuntos Jurídicos.

**Señor Kruttschnitt, en 2020 las donaciones han aumentado en 19% con respecto a 2019. ¿Cuál es la razón de esto?**

**Dr Jörg Kruttschnitt** — La gente estaba dispuesta a donar más dinero en vista de la necesidad global de fondos durante la crisis del coronavirus. Y atrajimos a nuevos donantes intensificando nuestra recaudación de fondos, enviando varios correos sobre la Covid-19 y ampliando las oportunidades de donar en línea. Los legados y las multas también fueron mayores. Además, las Iglesias regionales, nuestras personas de contacto en las asociaciones diaconales regionales y las congregaciones participaron activamente para compensar la pérdida de recaudaciones debido a los servicios religiosos cancelados.

**Pero en 2020 se percibió un aumento en las colectas...**

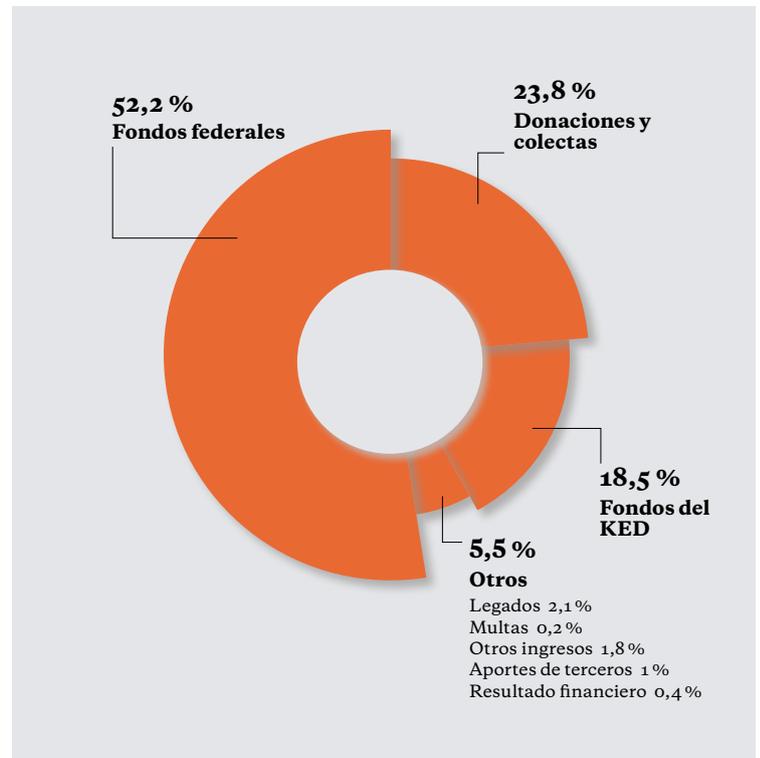
**JK** — El buen resultado de las colectas en 2020 se debe a la excelente respuesta en la colecta de Navidad de 2019, año del 60º aniversario de Brot für die Welt. Las oficinas regionales de la Iglesia siempre tardan un poquito en transferir lo recaudado. Por lo tanto, la colecta de Navidad de 2020, bajo la influencia del coronavirus, no se verá reflejada hasta 2021. Debido a que muchos servicios religiosos fueron cancelados en diciembre de 2020, esperamos una caída masiva de las recaudaciones en 2021.

**¿Cómo responde Brot für die Welt ante esta situación?**

**JK** — Hemos consolidado nuestros costos, por ejemplo, reduciendo los gastos por los viajes de servicio y los eventos. Esta es la perspectiva correcta e importante frente a las consecuencias de la crisis del coronavirus: la Iglesia Protestante espera recibir entre un ocho y un once por ciento menos de ingresos fiscales eclesióásticos en 2020, mientras que durante la crisis financiera de 2009 éstos sólo cayeron un cuatro por ciento.

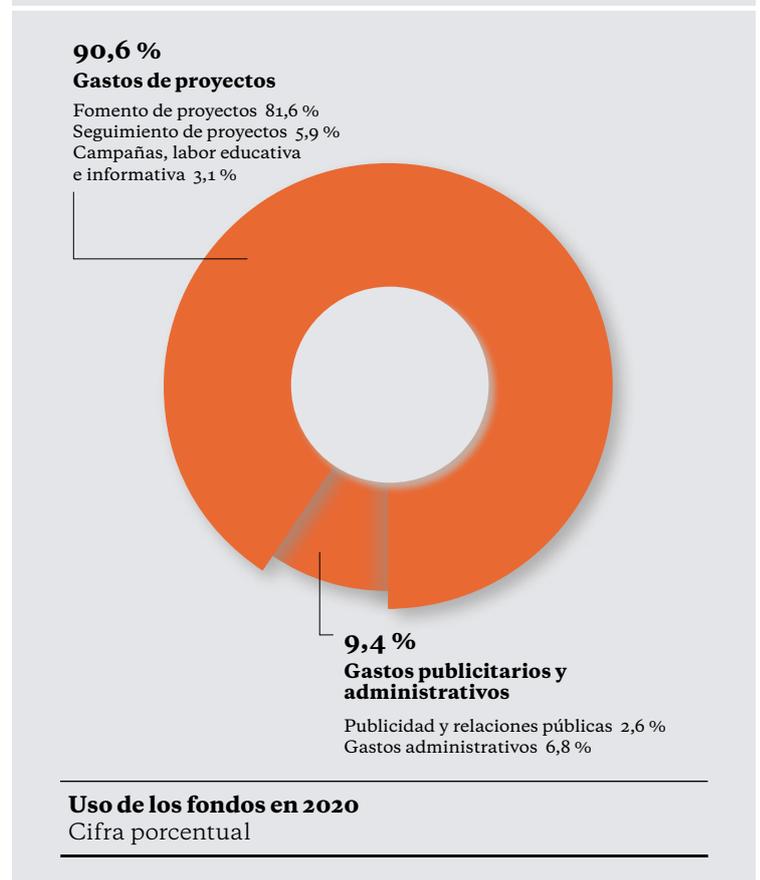


El **Dr. Jörg Kruttschnitt** es miembro del Consejo Directivo de la obra Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung desde 2012. Es responsable del Área de Finanzas, Recursos Humanos y Asuntos jurídicos.



### Origen de los fondos en 2020

Cifra porcentual



### Uso de los fondos en 2020

Cifra porcentual

## Annual accounts

	Pan para el Mundo – (incluyendo EZE y DÚ)		Pan para el Mundo – (incluyendo EZE y DÚ)	
	2020		2019	
	in euros	%	in Euro	%
Fondos disponibles al 01.01.2020	132,813,473.30		127,899,569.86	
Más fondos por cobrar a donantes al 01.01.2020	426,017,375.05		414,222,839.50	
<b>Total de fondos disponibles al 01.01.2020</b>	<b>558,830,848.35</b>		<b>542,122,409.36</b>	
<b>Derivación de la variación en los fondos disponibles</b>				
<b>Origen de los fondos</b>				
Donaciones y colectas	76,827,653.10	23.8	64,418,446.76	20.6
de ello, donaciones de la Alianza “Entwicklung hilft”	519,548.13		497,338.58	
Legados	6,844,701.26	2,1	3,493,366.01	1.1
Multas y sanciones	504,788.26	0,2	362,413.94	0.1
Fondos del KED	59,700,904.40	18.5	58,822,968.80	18.8
Contribuciones de terceros	171,821,439.86	53.2	177,221,282.34	56.7
Unión Europea	415,367.00		74,322.00	
Fondos federales	168,557,225.62	52.2	173,880,448.68	55.6
Otros fondos de terceros	2,848,847.24		3,266,511.66	
Otros ingresos	5,687,719.51	1.8	5,225,973.59	1.7
Resultado financiero	1,414,916.81	0.4	3,117,156.60	1.0
de ello, ingresos financieros	3,920,481.45		3,926,121.60	
de ello, gastos financieros	2,505,564.64		808,965.00	
<b>Suma de origen de los fondos</b>	<b>322,802,123.2</b>	<b>100.0</b>	<b>312,661,608.04</b>	<b>100.0</b>
<b>Uso de los fondos</b>				
GASTOS DE PROYECTOS	268,382,668.18	90.6	281,863,545.51	91.6
Fomento de proyectos	241,763,251.26	81.6	254,639,784.03	82.8
Desembolsos para proyectos	235,732,535.80		248,862,999.06	
Fondo para desastres	3,000,000.00		3,000,000.00	
Iglesias ayudan a Iglesias	2,092,934.46		2,015,670.97	
Proyecto del Asilo de Ancianos BMI en Rumania	937,781.00		761,114.00	
Seguimiento de proyectos	17,560,639.86	5,9	17,307,370.90	5.6
Campañas, labor educativa e informativa	9,058,777.06	3,1	9,916,390.58	3.2
GASTOS PUBLICITARIOS Y ADMINISTRATIVOS	27,976,261.06	9,4	25,884,159.09	8.4
Publicidad y relaciones públicas	7,716,136.66	2,6	7,724,350.63	2.5
Gastos administrativos	20,260,124.40	6,8	18,159,808.46	5.9
<b>Total de uso de los fondos</b>	<b>296,358,929.24</b>	<b>100,0</b>	<b>307,747,704.60</b>	<b>100,0</b>
Fondos disponibles al 31.12.2020	159,256,667.26		132,813,473.30	
Más fondos por cobrar a donantes al 31.12.2020	448,915,958.83		426,017,375.05	
<b>Total de fondos disponibles al 31.12.2020</b>	<b>608,172,626.09</b>		<b>558,830,848.35</b>	

### 76.827.653,10 €

Donaciones y colectas

Durante 2020, Brot für die Welt recaudó más de 76 millones de euros en donaciones y colectas.

### 241.763.251,26 €

Fomento de proyectos

Durante 2020, Brot für die Welt gastó más de 241 millones de euros en el fomento de proyectos.

## Origen de los fondos / ingresos

### Ingresos totales

En el año 2020, los ingresos totales de Brot für die Welt aumentaron en 10,1 millones de euros con respecto al año anterior, llegando a un total de 322,8 millones de euros. Esto corresponde a un incremento del 3,2 por ciento.

### Donaciones y colectas

Las donaciones y colectas siguen constituyendo el fundamento de Brot für die Welt. Son el instrumento y la prueba del compromiso de comunidades parroquiales e individuos, y ello nos motiva a actuar como esperan quienes nos apoyan. Además, demuestran al Estado cuán arraigada está nuestra obra en la Iglesia y la sociedad, y nos hacen merecedores de la confianza y los fondos que el Estado nos concede. Al igual que las contribuciones del Servicio Eclesiástico para el Desarrollo (KED), vinculan la labor de ayuda al desarrollo con nuestro mandato eclesiástico. Los ingresos por donaciones han seguido aumentando gracias a actividades de recaudación de fondos y el compromiso de muchas Iglesias regionales y parroquias. Los fondos faltantes por las colectas que no pudieron realizarse debido los servicios religiosos cancelados por la Covid-19 se harán notar en el año 2021 (véase para ello la entrevista al Dr. Kruttschnitt, página 39).

### Fondos del Kirchlichen Entwicklungsdienst (Servicio Eclesiástico para el Desarrollo – KED)

Los aportes del KED son transferidos a Brot für die Welt por la Iglesia Protestante en Alemania (EKD). Proviene de las Iglesias regionales como contribución de los fondos tributarios eclesiásticos para fines de desarrollo. En el año 2020 arrojaron 59,7 millones de euros, con lo cual constituyen un valioso apoyo para la labor de proyectos, así como para la financiación de los costos de personal y de equipamiento de la obra de desarrollo.

### Aportes de terceros

Los aportes de terceros son, fundamentalmente, los fondos puestos a disposición por el Estado para el apoyo a proyectos eclesiásticos que resultan importantes para el desarrollo. De los 168,6 millones de euros de fondos federales, el 99,2 por ciento provino del presupuesto del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), aproximadamente 0,5 millones de euros del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores (para becarios y becarias del exterior) y 0,9

millones de euros del Ministerio Federal del Interior para un proyecto social en Rumania.

Estos fondos se destinan exclusivamente para la labor de proyectos. Son desembolsados por el donante de fondos dependiendo del avance del proyecto, y por lo tanto pueden ser variables. Además, recibimos otros aportes de terceros por un importe de 2,8 millones de euros, destinados – por ejemplo – a proyectos de ayuda entre Iglesias (1,1 millones de euros).

### Otros ingresos

En 2020, los ingresos restantes se mantuvieron estables con 5,7 millones de euros. En lo esencial, estos ingresos provienen de la venta de artículos de Brot für die Welt, ingresos por licencias y acuerdos de cooperación.

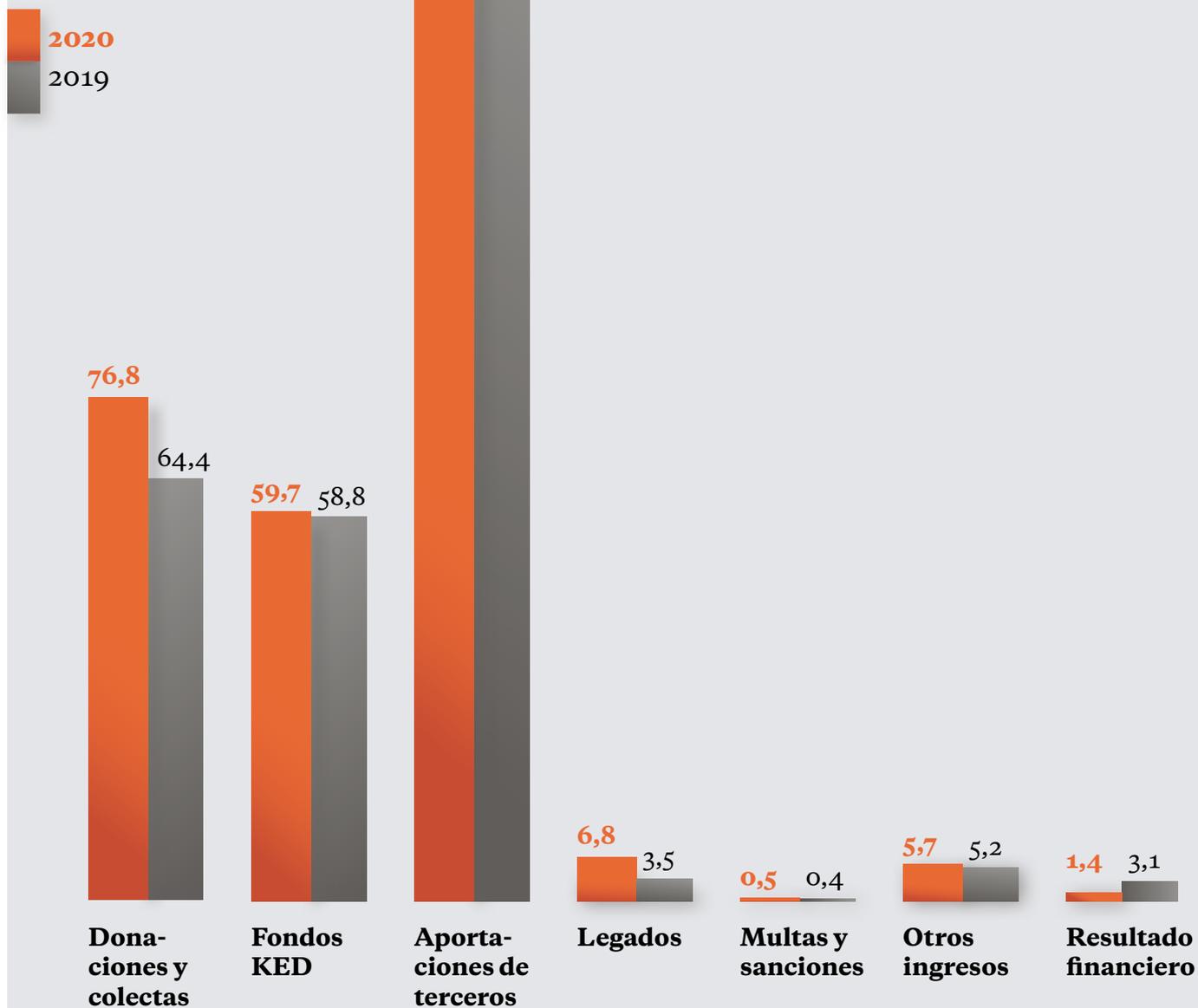
### Resultado financiero

Los ingresos por intereses se originan porque el total de las donaciones no puede ser transferido inmediatamente a las copartes de los proyectos, sino sólo a medida que los proyectos avanzan. Hasta el pago final, los fondos aprobados para un proyecto se invierten de acuerdo con criterios éticos y de manera que generen intereses. Brot für die Welt puede disponer de los ingresos así producidos para financiar tareas importantes. El resultado financiero se redujo de 3,1 millones de euros a 1,4 millones de euros, con lo cual sigue siendo positivo a pesar de la pandemia del coronavirus y sus repercusiones sobre el mercado financiero.

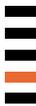
### Publicación de los estados financieros anuales

Una vez finalizado el escrutinio del resultado financiero, los dictámenes de auditoría, así como los estados financieros anuales para las entidades jurídicas EWDE, EZE y DÜ, y la certificación de la auditoría realizada al balance anual, se ponen a disposición en nuestra página web bajo:

[www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/transparenz/jahresbericht](http://www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/transparenz/jahresbericht)



**Origen de los fondos 2020 y 2019**  
en millones de euros



## Uso de los fondos / egresos

### Gastos de proyectos

Los gastos de proyectos están destinados al inmediato cumplimiento de los fines dispuestos en los estatutos de Brot für die Welt. Con un 90,6 por ciento del total, constituyen claramente el mayor porcentaje de los egresos totales que ascienden a 296,3 millones de euros (página 40). Los gastos de proyectos suman 268,4 millones de euros, 13,5 millones de euros menos que el año anterior (2019: 281,9 millones de euros). Se subdividen de la siguiente manera:

- **Fomento de proyectos**

El fomento de proyectos comprende los desembolsos de fondos para proyectos destinados a las organizaciones coparte de Brot für die Welt, que ascendieron a 241,8 millones de euros (año anterior: 254,6 millones de euros).

- **Seguimiento de proyectos**

Los gastos para el seguimiento de proyectos incluyen el seguimiento y la evaluación de proyectos. Estos gastos ascendieron a 17,6 millones de euros (año anterior: 17,3 millones de euros).

- **Campañas, labores educativas e informativas**

Nuestros gastos para campañas, labores educativas e informativas fomentan la conciencia pública respecto a la política de desarrollo y los derechos humanos. En colaboración con nuestros aliados, abogamos por una mayor justicia. En 2020, los gastos de campañas, labores educativas e informativas ascendieron a 9,1 millones de euros, ligeramente por debajo del importe del año anterior (9,9 millones de euros).

### Gastos en 2020 según categoría

- **Gastos por publicidad y administración**

Brot für die Welt únicamente emplea medios de recaudación de fondos que sean eficaces, serios y costo-eficientes. Los gastos por publicidad y relaciones públicas se mantuvieron constantes en 7,7 millones de euros, lo cual representa el 2,6 por ciento de los egresos totales (año anterior: 2,5 por ciento). Según la definición del DZI, la proporción de gastos publicitarios se sitúa en 9 por ciento (año anterior: 11 por ciento). Estos gastos se componen de desembolsos para publicidad, servicios para donantes y relaciones públicas en general, así como inversiones para medios digitales.

- **Gastos administrativos**

Los gastos administrativos incluyen los costos materiales y de personal para la organización en general (por ejemplo, contabilidad, administración de personal) de Brot für die Welt. Los gastos administrativos ascienden a 20,3 millones de euros y son ligeramente superiores a los del año anterior (18,2 millones de euros). La proporción de los gastos administrativos en el resultado global es del 6,8%.

Según los criterios del DZI, nuestros gastos de publicidad y administración son “bajos”, al igual que en años anteriores. Esta es la mejor calificación otorgada.



Experto Jan Schikora con Flory Yax Tiu de la organización coparte guatemalteca Jotay.

# Competentes e interconectados en todo el mundo

Los proyectos y programas a nivel mundial deben implementarse de manera exitosa y eficiente. De ello se ocupan no solamente nuestras organizaciones coparte en cada lugar, sino también nuestro equipo de profesionales, expertos y expertas, y colaboradores y colaboradoras en Berlín y en todo planeta, los asesores y asesoras de la Diaconía Ecuménica (ROED por sus siglas en alemán), así como los miembros de diversos órganos de supervisión. Aquí un resumen.

## Colaboradores

### Número de miembros del personal

	Varones	Mujeres
Total de personas empleadas:	569	421
de las cuales:		
A tiempo completo	347	240
A tiempo parcial	222	181
Contrato temporal	123	91
Contrato por tiempo indefinido	446	330

Al 31.12.2020, Pan für die Welt contaba con un total de 569 colaboradores y colaboradoras a tiempo completo, sin tomar en cuenta a los colaboradores que trabajan exclusivamente para la Diakonie Ayuda en Emergencias.

## Oficina en Bruselas

Brot für die Welt cuenta con una oficina en Bruselas desde 2008. La misma se ocupa de mantener informados a los colaboradores en la Central de Berlín y a las oficinas en el exterior sobre el estado actual de los proyectos legislativos y los asesora en las labores de cabildeo a nivel de la Unión Europea. Esta oficina se mantiene en contacto con instituciones de la UE, ONG, Iglesias y medios de comunicación en idioma alemán, y posibilita el contacto de los y las colegas y representantes de nuestras organizaciones coparte con los parlamentarios de la UE, la CE y los Servicios de Relaciones Exteriores de la UE. A partir de marzo de 2020, estos servicios se ofrecen en formato digital, por ejemplo, información de un evento sobre la situación de derechos humanos en Honduras. De esta manera las organizaciones coparte son escuchadas, valoradas y protegidas.

### Oficina de Brot für die Welt ante la Unión Europea

Interlocutor:

michael.hansmann@brot-fuer-die-welt.de

## Oficinas en el extranjero

Brot für die Welt mantiene las siguientes oficinas de enlace (VEST) en el extranjero:



- 1 VEST Costa Rica en San José, Costa Rica**  
Contacto:  
christiane.schulz@brot-fuer-die-welt.de
- 2 VEST Región Andina en Lima, Perú**  
Contacto:  
adrian.oelschlegel@brot-fuer-die-welt.de
- 3 VEST Cuerno de África en Addis Abeba, Etiopía**  
Contacto:  
c.schneider-yattara@brot-fuer-die-welt.de
- 4 VEST Vietnam/Laos en Hanoi, Vietnam**  
Contacto:  
eva-maria.jongen@brot-fuer-die-welt.de
- 5 VEST Pacífico en Down Town, Port Moresby, Papúa-Nueva Guinea**  
Contacto:  
hanno.alolio@brot-fuer-die-welt.de

### Juntos somos fuertes

## Cooperaciones y redes

Brot für die Welt es miembro de varias redes nacionales e internacionales y colabora estrechamente con otras organizaciones de desarrollo y ayuda. Entre éstas se encuentran la red eclesial internacional ACT Alliance, así como la Alianza "Entwicklung hilft" ("El desarrollo ayuda") y nuestra organización hermana Diakonie Apoyo en Emergencias.

Todas nuestras cooperaciones y redes se encuentran en nuestra página web bajo:  
[www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/kooperationen-netzwerke](http://www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/kooperationen-netzwerke)

## Experiencia y empatía

¿Puedo quedarme? ¿Debo regresar? – éstas son las preguntas que todos los expertos y expertas, voluntarios y voluntarias y becarios y becarias se plantearon durante el año pandémico 2020.

### Personal experto

## “Dos tercios de los expertos y expertas se quedaron donde estaban a pesar del coronavirus.”

Sra. Bosch, de pronto, en marzo de 2020, sobrevino la pandemia. ¿Qué significó esto para los y las profesionales en el extranjero?

**Elke Bosch** — En ese momento había 74 mujeres y 71 varones contratados y repartidos en todo el mundo. Todos ellos, pero también las organizaciones coparte y el equipo de Brot für die Welt y Dienste in Übersee (DÜ) tuvieron que decidir rápidamente: ¿Pueden los y las profesionales y sus familias quedarse en el país de destino o deben regresar a su país de origen? Algunos pertenecen a un grupo de riesgo, pero en determinados países de destino las cifras de contagio eran más bajas que en Europa, que se convirtió en un punto álgido del virus. Estas fueron preguntas difíciles para nosotros.

### ¿Y qué decidieron los expertos y expertas?

**EB** — Dos tercios se quedaron in situ a pesar del coronavirus, con la seguridad de que – en caso de enfermedad – podíamos organizar su retorno a través de nuestro servicio de emergencias médicas md medicus. Un tercio de los y las profesionales aceptó nuestra oferta de regresar y trabajar temporalmente desde su país de origen a través de medios de comunicación. Desde Berlín, les ayudamos a reservar vuelos y encontrar alojamiento en un contexto donde muchas fronteras y aeropuertos de todo el mundo habían cerrado. Para el verano boreal de 2020, casi todos ellos habían regresado a sus países de destino.

### ¿Cómo se aseguró Brot für die Welt de que la campaña de repatriación no pusiera en peligro a los proyectos in situ?

**EB** — Gracias a la digitalización, los expertos y expertas pudieron realizar un valioso trabajo para las copartes incluso durante la pandemia. Con el apoyo del BMZ y en consulta con los demás servicios de desarrollo,

encontramos rápidamente soluciones viables. Por ejemplo, aclaramos con las organizaciones coparte si el trabajo por medios digitales era posible para ellas. Pero, por supuesto, faltaron los encuentros personales y el intercambio directo con colegas y las personas en el lugar a las que va dirigido nuestro trabajo.

### ¿Cómo han encontrado profesionales competentes a pesar de la Covid-19?

**EB** — En primer lugar, no buscamos nuevos profesionales durante tres meses debido a la incierta situación mundial, pero aprovechamos ese tiempo para convertir todo nuestro proceso de selección y el trabajo de los seminarios a formatos digitales. Esto nos permitió seleccionar a 43 profesionales en el segundo semestre y suscribir contratos de preparación con once de ellos. Algunos pudieron partir a los países de destino todavía en 2020, otros debieron esperar hasta 2021. Sin embargo, tuvimos que ajustar el proceso una y otra vez porque la normativa sobre viajes y cuarentenas cambió varias veces, tanto en el extranjero como en nuestro país.

### ¿Cómo funciona este proceso de preparación digital?

**EB** — Creamos un plan de preparación individual para cada profesional, en función de lo que necesitaban nuestras organizaciones coparte y de las cualificaciones que ya traían consigo. Salvo algunas excepciones, todos los seminarios de política de desarrollo de DÜ, así como los seminarios de preparación para el viaje programados para 2020, se llevaron a cabo en formato digital. ¡Y tuvimos éxito! La experiencia hasta ahora demuestra que la preparación con métodos digitales es una hazaña, pero una hazaña posible, tanto a nivel profesional como personal.



**Elke Bosch** dirige el Departamento de Profesionales en Políticas de Desarrollo desde 2009. Es responsable de la búsqueda, selección, preparación y gestión de personal experto para servicios de desarrollo.

Para mayor información, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/fachkraefte](http://www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/fachkraefte)

## Servicios de voluntariado

### En caso de emergencia: Regreso seguro

La pandemia de Covid-19 también afectó al servicio de voluntariado para el desarrollo de Brot für die Welt: en marzo de 2020, los 27 voluntarios y voluntarias que habían sido enviados desde Alemania en 2019 tuvieron que abandonar prematuramente sus países de destino – Costa Rica, Georgia, Camboya, Camerún y Zambia. Al traerlos de vuelta sanos y salvos, Brot für die Welt también cumplió con su deber de debido cuidado.

Una parte de los voluntarios y voluntarias siguieron trabajando en sus proyectos desde casa por medios digitales – como fue el caso de algunos de los 17 voluntarios provenientes de países del Sur global y enviados a Alemania de julio de 2019 a agosto de 2020, donde pudieron continuar su servicio. Catorce de ellos pudieron incluso prolongar su servicio por cinco meses gracias al apoyo de sus lugares de destino y de las familias de acogida.

Por otro lado, 48 voluntarios del Norte y del Sur global, que debían comenzar su servicio de un año en el verano boreal de 2020, no pudieron entrar a sus países ni salir de ellos. De éstos, 15 voluntarios del Sur seguirán participando en el programa en 2021.

El equipo de servicio de voluntariado utilizó formatos digitales para los seminarios y el diálogo con los y las jóvenes que retornaron y las copartes, así como para el proceso de selección de 2021. Aunque apenas partieron o llegaron voluntarios en 2020, pudimos mantener las estructuras del servicio de voluntariado en el país y en el extranjero gracias a los fondos transitorios provistos por el BMZ. En 2020, Brot für die Welt también se encargó de tramitar la financiación del programa weltwärts para las 32 organizaciones evangélicas y relacionadas con la Iglesia que conforman el “Foro Evangélico para el Servicio de Voluntariado para el Desarrollo” (eFeF).

Para mayor información, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/freiwillige](http://www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/freiwillige)

## Becas

### Becas de apoyo para estudios: 1.742 beneficiarios a nivel mundial

Quien recibe una buena educación puede ayudar a superar la pobreza. Por ello, Brot für die Welt también apoya la formación académica de jóvenes de ambos sexos en Alemania y en el extranjero. El objetivo de nuestro apoyo no es promover la carrera profesional de cada uno, sino más bien contribuir a la cualificación y el desarrollo de capacidades del personal de las organizaciones e iglesias coparte.

En 2020, concedimos 176 becas individuales a pesar de las restricciones de viaje debidas a la pandemia.

Apoyamos a 142 becarios y becarias internacionales para que estudiaran en Alemania (sobre todo para cursos de maestría y doctorado), 24 de los cuales eran refugiados. El resto de las becas las concedimos en los países de origen de los becarios y a estudiantes alemanes de teología en el extranjero. Las becas son solicitadas por las organizaciones e iglesias coparte. En el programa de acompañamiento, los participantes pueden obtener cualificaciones en materia de política ecuménica y de desarrollo, y establecer contactos en redes.

A través de los proyectos de becas, en 2020 también pudimos apoyar a 1.566 personas con becas académicas en el Sur global. Mediante cuatro programas de apoyo para estudios en África y Asia, logramos capacitar a otros 1.380 estudiantes a través de seminarios. En el Sur, las organizaciones coparte ejecutan los proyectos de becas a nivel local. De este modo, contribuimos a evitar la fuga de profesionales y mejorar las oportunidades educativas locales. Damos prioridad a las solicitudes de mujeres y jóvenes de regiones rurales pobres, grupos étnicos desfavorecidos, refugiados y desplazados internos, y personas con discapacidad.

En 2020, 814 de todos los beneficiarios procedían de África, 237 de Asia, Oriente Medio y el Cáucaso, y 515 de América Latina. También apoyamos proyectos de estudios que sirvieron para desarrollar estructuras sociales y diaconales y el desarrollo profesional de recursos humanos para las copartes. El 80% de las personas que recibieron apoyo regresaron a sus países de origen. Trabajan principalmente para iglesias, universidades eclesiales.

Para mayores detalles sobre el tema, consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/stipendien](http://www.brot-fuer-die-welt.de/stipendien)

## Órganos y colaboradores

La Organización Protestante para la Diaconía y el Desarrollo e. V. y sus obras Brot für die Welt y la Diaconía Alemania son dirigidas por una Junta Directiva a tiempo completo. Sus miembros son designados por el Consejo de Vigilancia por un período de seis años. La presidencia de la Junta Directiva está constituida por la Pastora Dra. Dagmar Pruin (Presidenta, Presidente de Brot für die Welt desde el 01.03.2021. Hasta el 28.02.2021, el cargo fue ejercido por la Pastora Prof. Dra. h. c. Cornelia Füllkrug-Weitzel), el Pastor Ulrich Lilie (Presidente Adjunto y Presidente de la Diakonie Deutschland), Maria Loheide (Políticas Sociales) y el Dr. Jörg Kruttschnitt (Finanzas, Recursos Humanos y Asuntos Jurídicos).

La Organización Protestante para la Diaconía y el Desarrollo e.V. se ha comprometido a regirse por el Código de Gobernanza Corporativa. Éste plantea, entre otros, la divulgación del total de ingresos de los miembros de la Junta Directiva.

Tres órganos determinan además el trabajo de Brot für die Welt. Sus miembros trabajan ad honorem y no reciben remuneraciones: La Conferencia Diaconía y Desarrollo es el más alto órgano de decisión de la Obra Protestante para la Diaconía y el Desarrollo, y sus 112 miembros deciden sobre los temas fundamentales

de la obra. Autorizan el plan económico y el balance anual, y aprueban la gestión del Consejo de Vigilancia y la Junta Directiva. La Presidenta es Angelika Weigt-Blätgen, directora general de la Evangelische Frauenhilfe in Westfalia.

Los 22 miembros del Consejo de Vigilancia supervisan la implementación de las decisiones de la Conferencia Diaconía y Desarrollo, designan las Juntas Directivas y supervisan sus labores. El Presidente es el Obispo Dr. Dr. h. c. Markus Dröge, Iglesia Protestante de Berlín-Brandeburgo-Silesia-Alta Lusacia. Los 18 miembros de la Comisión Servicio para el Desarrollo y Ayuda Humanitaria asesoran a la dirección de Brot für die Welt en temas de políticas de desarrollo y fomento, ayuda humanitaria, comunicación, recaudación de fondos y educación. En base a la recomendación de la Junta Directiva, autorizan fondos para proyectos que son luego distribuidos por Brot für die Welt. El Presidente es el obispo regional Prof. Dr. Jochen Cornelius-Bundschuh, de la iglesia protestante regional en Baden.

Para informaciones detalladas sobre los órganos y colaboradores, consulte:  
[www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns](http://www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns)

# Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung e. V. <sup>1</sup>

**Diakonie and Development Conference** (up to 112 persons)

**Diakonie Committee**  
(20 persons)

**Development Service and Humanitarian Aid Committee** (18 persons)

**Supervisory Board** (22 persons)

## Executive Board

**Diakonie Deutschland**

**Brot für die Welt <sup>2</sup>**

**Chief Executive Social Policy Diakonie Deutschland**  
Maria Loheide

**President Diakonie Deutschland**  
Ulrich Lilie

**Chief Executive Human Resources and Law**  
Dr Jörg Kruttschnitt

**President Brot für die Welt/ Diakonie Katastrophenhilfe <sup>3</sup>**  
Dr Dagmar Pruin\*

**Strategic Management Staff Unit**  
N. N.

**Think Tank**  
N. N.

**Compliance and Risk Management Staff Unit**  
Rahel Woldemichael

**Internal Revision Staff Unit**  
N. N.

**Security Staff Unit**  
Dr Sebastian Drutschmann

**Lobby-Coordination and Dialogue Staff Unit**  
Thilo Hoppe

## Brot für die Welt

**Director Finance**  
Torsten Müller

**Director International Programmes**  
Petra Berner

**Director Engagement and Communications**  
Martin Krieg\*\*

**Director Diakonie Katastrophenhilfe**  
Martin Kessler

**Human Resources Department**  
Patrick Wasmund

**Finance Department**  
Torsten Müller

**Programme Coordination Department**  
Robert Mehr

**Policy Department**  
Dr Klaus Seitz

**Programme Department**  
Martin Kessler

**International Development Experts Department**  
Elke Bosch

**Results Management and Internal Project Auditing**  
Annette Reimer

**Africa Department**  
Helle Døssing (interim)

**Communications and Fundraising Department**  
Anne Dreyer

**Legal Services Department**  
Lutz Möhring-Lawall

**Asia and Pacific Department**  
Oliver Märtin

**Education Department**  
Lars Bedurke

**Organisation Department**  
Jerg Bosch

**Latin America and Caribbean Department**  
Christiane Schulte

**Information Technology (IT) Department**  
Norbert Gimm

**Europe, Middle East and Worldwide Programmes Department**  
Ilonka Boltze

<sup>1</sup> Protestant Agency for Diakonie and Development  
<sup>2</sup> Bread for the World  
<sup>3</sup> Diakonie Emergency Aid

\* until 28 February 2021 Prof Dr h. c. Cornelia Füllkrug-Weitzel  
\*\* until 30 November 2020 Michael Stahl

# Programas en Alemania

## Educación para el desarrollo

### ¡Estamos de peregrinaje! Pero en 2020 digitalmente

Donde existe la voluntad, se abre un camino... La Conferencia de la ONU sobre el Cambio Climático, celebrada en la ciudad portuaria escocesa de Glasgow, se aplazó un año debido a la pandemia, pero aun así los peregrinos se pusieron en marcha en noviembre... ¡de forma puramente digital! La “5ª Peregrinación Ecu-ménica por la Justicia Climática”, una iniciativa piloto digital de velocísima implementación, fue coordinada por el titular de un puesto de trabajo financiado en el marco del fomento de Brot für die Welt en Alemania.

Y así, en 2020 también logramos lo que siempre constituye el objetivo de nuestro trabajo: animar y capacitar a la gente en Alemania para trabajar por la justicia global. En 2020, la unidad dedicada a proyectos en Alemania recibió un total de 392 solicitudes de apoyo. Se aprobaron 258 de ellas. Se trata principalmente de proyectos sobre los temas de la sostenibilidad, la migración y la huida, el comercio justo, el clima, los derechos humanos, los derechos económicos, sociales y culturales, los ODS y la cooperación para el desarrollo.

En total, unas 50 organizaciones recibieron financiación institucional de Brot für die Welt en 2020. Las solicitudes suelen aprobarse por un periodo de dos años. El objetivo de la financiación es reforzar las estructuras del trabajo de educación para el desarrollo. Y también permitir a las organizaciones abordar nuevos temas: en 2020, por ejemplo, la campaña de BUKO Pharma para la distribución global y equitativa de las vacunas contra la Covid-19 (<https://bukopharma.de/de/covid-19>).

En 2020, también financiamos doce puestos de trabajo en proyectos implementados en su mayoría por organizaciones eclesíásticas. Estos proyectos estuvieron dedicados a las áreas de justicia climática/sostenibilidad, el aprendizaje global con jóvenes y grupos destinatarios de las iglesias, y la iniciativa de la Ley de Cadenas de Suministro. Dos de los puestos fueron asignados respectivamente a profesionales del Sur global y profesionales retornados. El cargo de coordinador(a) de la red ecuménica “Zukunft einkaufen” (“Comprando futuro”) se prorrogó por dos años en 2020 y actualmente se tiene previsto hacer un mayor uso de los formatos digitales de educación e interconexión en redes.

Debido a la pandemia del coronavirus, recibimos una cantidad notablemente menor de solicitudes. Muchos programas de encuentro ya aprobados en el marco de las cooperaciones Norte-Sur tuvieron que ser cancelados o aplazados debido a las restricciones de viaje. Sin embargo, un gran número de organizaciones ejecutoras llevaron a cabo sus eventos planificados a través de medios digitales. Siempre que la parte tecnológica funcionara bien, la ventaja consistía en que podían ampliar la participación de copartes del Sur.

Para mayores detalles sobre el tema,  
consulte [www.brot-fuer-die-welt.de/  
inlandsfoerderung](http://www.brot-fuer-die-welt.de/inlandsfoerderung)

## Contacto / Pie de imprenta

### Central

Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung e. V.  
Brot für die Welt  
Caroline-Michaelis-Strasse 1  
10115 Berlín  
Teléfono: +49 30 65211 0  
Correo electrónico: [kontakt@brot-fuer-die-welt.de](mailto:kontakt@brot-fuer-die-welt.de)  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

Datos bancarios:  
Bank für Kirche und Diakonie  
IBAN: DE10 1006 1006 0500 5005 00  
BIC: GENODED1KDB

### Pedidos de materiales

Brot für die Welt  
Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung e. V.  
Caroline-Michaelis-Strasse,  
10115 Berlín, Alemania  
Teléfono: +49 30 65211 4711  
Fax: +49 30 65211 3900

[bestellungen@brot-fuer-die-welt.de](mailto:bestellungen@brot-fuer-die-welt.de)  
o <https://shop.brot-fuer-die-welt.de/>

### Pie de imprenta

**Publicado por:**  
Brot für die Welt  
Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung e. V.  
**Redacción** Martina Hahn, Anne Dreyer (V.i.S.d.P.), Kirsten Schwanke-Adiang (editora de fotografías) **Textos** Martina Hahn, Kristina Schoger **Fotografías** Helge Bendl: página 29; Jörg Böthling: páginas 8, 25, 51; Hermann Bredehorst: páginas 3, 7, 15, 32, 33, 37, 50; Emtiaz A. Dulu: título (arriba a la izquierda, abajo a la derecha), contraportada (arriba a la izquierda); Florian Kopp: título (abajo izquierda), 27, 48; Christof Krackhardt: pp. 4/5, 15 (arriba); Martina Kriwy: página 52; Felix Leichum: página 23; Thomas Lohnes: página 36, 38, espalda (abajo a la derecha); Nina Mair: página 17; Thomas Meyer/Diakonie: página 39; Sina Niemeyer / Greenpeace: página 35 (derecha); Christoph

Püschner: página 21; Karin Schermbrucker: título (abajo a la derecha), espalda (arriba a la derecha, abajo a la izquierda); Andreas Schoeltzel: página 35; Frank Schultze: página 19 **Concepción** FactorDesign AG, Hamburgo **Diseño** Herden.Design, Stuttgart

Número de artículo: 119217520



## Aplicamos nuestra Estrategia 2021+

Tras finalizar la nueva estrategia en 2020, podremos empezar a aplicarla en 2021. Con los nuevos objetivos, estamos concretando todos los aspectos de nuestro compromiso con las personas que padecen hambre y viven amenazadas por la pobreza y la injusticia, cuyo hábitat está siendo destruido por el cambio climático, que se hallan expuestas a conflictos o a la violencia de género, o a las que queremos empoderar para que puedan participar en la transformación digital. La estrategia está diseñada para cinco años, pero siempre nos mantendremos actualizados y (auto)críticos. El signo + en el título de nuestra estrategia es también un recordatorio al respecto. Significa que hemos tomado en cuenta el horizonte de 2030 y la evolución a largo plazo durante la concepción de nuestra estrategia. Pero también significa que cada año volveremos a examinar con atención si vamos por el buen camino con los objetivos que nos hemos fijado, o si tenemos que adaptar nuestra estrategia. La pandemia de Covid-19 nos ha demostrado una vez más lo imprevisible e imposible que resulta planificar muchas cosas. Por lo tanto, tenemos que revisar constantemente los caminos trazados y los instrumentos para lograr nuestros objetivos.

Las tres marcas de la EWDE – Brot für die Welt, Diakonie Katastrophenhilfe y Diakonie Deutschland – seguirán cada una sus propias estrategias a partir de 2021, pero éstas han sido concebidas y coordinadas en estrecha colaboración. Para seguir desarrollando la cooperación interinstitucional, la estrategia de EWDE persigue cuatro objetivos comunes en los ámbitos de la sostenibilidad, la igualdad de derechos, la digitalización y el cumplimiento.

## La pandemia del coronavirus sigue siendo un desafío

Hacer frente a la pandemia de Covid-19 sigue siendo un enorme desafío a nivel mundial. El acceso extremadamente disímil a las vacunas y su producción crea nuevas injusticias y dependencias. La pandemia también agrava las crisis de pobreza y hambre ya existentes. Se enardecen los conflictos, especialmente los relacionados con los recursos. También sentiremos los efectos a largo plazo de la pandemia en el desarrollo económico, tanto aquí en Alemania como a nivel mundial.

El diálogo efectivo con el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo, por un lado, y la flexibilidad y resiliencia de nuestras copartes, por otro, han hecho posible la ejecución de los fondos que se nos concedieron en 2020. Para poder reaccionar ante situaciones financieras más difíciles, agruparemos y enfocaremos aún más nuestro trabajo en el futuro, para seguir logrando un impacto apreciable en los temas estratégicos.

Especialmente en los ámbitos del clima y la digitalización, queremos fortalecer a nuestras copartes actuales, pero también entablar vínculos con otras nuevas. Al fin y al cabo, establecer los parámetros de la política de desarrollo para la protección del clima y la transformación digital será cada vez más importante. En el ámbito de la digitalización, la pandemia es un acelerador, no un desencadenante del cambio. Brot für die Welt también ha aprovechado la fase de la pandemia para ensayar nuevas formas digitales de cooperación y seguirá desarrollándolas.

<b>Planificación financiera 2021</b>	En millones de euros		En millones de euros
<b>Ingresos</b>	<b>2021</b>	<b>Egresos</b>	<b>2021</b>
Donaciones y colectas	52.3	Fomento de proyectos	281.9
Legados y multas	4.4	Seguimiento de proyectos	21.6
Fondos federales	206.2	Campanías, labor educativa e informativa	13.3
Fondos eclesiásticos	63.5	Publicidad y relaciones públicas	7.9
Otros fondos	2.0	Gastos administrativos	18.3
Otros ingresos	9.5		
Ingresos financieros	0.9		
<b>Total de ingresos</b>	<b>338.8</b>	<b>Total de egresos</b>	<b>343.0</b>



## Por favor, ¡ayúdenos con su donación!

Cuenta de donaciones de Brot für die Welt:

IBAN: DE10 1006 1006 0500 5005 00

BIC GENODED1KDB

Banco: Bank für Kirche und Diakonie

Para donaciones por Internet:

[www.brot-fuer-die-welt.de/spenden](http://www.brot-fuer-die-welt.de/spenden)

[www.brot-fuer-die-welt.de/spenden/foerdermitgliedschaft](http://www.brot-fuer-die-welt.de/spenden/foerdermitgliedschaft)

También se aceptan donaciones en parroquias protestantes, organizaciones diaconales e Iglesias libres participantes.



### Nuestro informe anual – también como PDF

¿Quiere apoyarnos en la protección del medio ambiente y la conservación de los recursos? Estaremos encantados de enviarle el informe anual en formato PDF: basta con escribir a [redaktion@brot-fuer-die-welt.de](mailto:redaktion@brot-fuer-die-welt.de). También puede descargarlo en [www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/transparenz/jahresbericht](http://www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/transparenz/jahresbericht)

